



An Bhruiséil, 5 Nollaig 2025
(OR. en)

16521/25

Comhad Idirinstitiúideach:
2025/0059 (COD)

MIGR 464
JAI 1871
COMIX 437
RELEX 1642
CODEC 2047
CH
IS
LI
NO

NÓTA

ó: An Uachtaránacht

chuig: An Chomhairle

Uimh. an doic. ón gCoim.: 6917/1/25 REV 1; 6917/1/25 ADD 1; 6917/2/25 ADD 2

Ábhar: Togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear comhchóras maidir le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach san Aontas a fhilleadh, agus lena n-aisghairtear Treoir 2008/115/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2001/40/CE ón gComhairle agus Cinneadh 2004/191/CE ón gComhairle
- Cur chuige ginearálta

Gheobhaidh na toscaireachtaí thíos an téacs comhréitigh ón Uachtaránacht maidir leis an togra thuasluaite, mar ullmhúchán don Chomhairle Ceartais agus Gnóthaí Baile (CGB) an 8 agus an 9 Nollaig 2025. Na nithe a cuireadh isteach i gcomparáid leis an togra ón gCoimisiún, léirítear i **gló trom iodálach** iad agus áit a scriosadh téacs, feictear [...].

Togra le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

lena mbunaítear comhchóras maidir le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach san Aontas a fhilleadh, agus lena n-aisghairtear Treoir 2008/115/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2001/40/CE ón gComhairle agus Cinneadh 2004/191/CE ón gComhairle

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 79(2),
pointe (c) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa¹,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún²,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

¹ IO C [...], [...], lch. [...]

² IO C [...], [...], lch. [...]

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Ba cheart don Aontas, mar limistéar saoirse, slándála agus ceartais, comhbheartas a bheith aige maidir le náisiúnaigh tríú tír nach bhfuil aon cheart acu fanacht san Aontas a fhilleadh. Is cuid lárnach de chóras inchreidte bainistithe imirce é beartas éifeachtach um fhilleadh.
- (2) Bunaítear sa Rialachán seo comhchóras maidir le filleadh na náisiúnach tríú tír [...] **atá ag fanacht go neamhdhleathach** [...] sna **Ballstáit**, bunaithe ar nós imeachta coiteann um fhilleadh [...], **na hoibleagáidí atá ar an náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach, tacar uirlisí chun filleadh éifeachtach** [...] a bhainistiú, **lena n-áirítear bearta chun filleadh a dhreasú**, agus comhar [...] idir na Ballstáit.
- (3) Chun rannchuidiú le cur chun feidhme an chur chuige chuimsithigh a leagtar amach i Rialachán (AE) 2024/1351 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³, ba cheart comhchóras a chur ar bun chun filleadh náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a bhainistiú go héifeachtach. Ba cheart an **comhchóras** sin a bheith bunaithe ar cheapadh beartas comhtháite chun comhleanúnachas agus éifeachtacht na gníomhaíochtaí agus na mbearta arna ndéanamh ag an Aontas agus ag na Ballstáit, ag gníomhú dóibh laistigh dá n- inniúlachtaí faoi seach, a áirithiú.
- (4) Tá béim leagtha arís agus arís eile ag an gComhairle Eorpach ar a thábhachtaí atá sé gníomhaíocht dhiongbháilte a dhéanamh ar gach leibhéal chun filleadh ón Aontas Eorpach a éascú agus a mhéadú agus chun dlús a chur leis. I mí Dheireadh Fómhair 2024, d'iarr an Chomhairle Eorpach ar an gCoimisiún togra reachtach nua a thíolacadh, mar ábhar práinne.

³ Rialachán (AE) 2024/1351 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Bealtaine 2024 maidir le bainistiú tearmainn agus imirce, lena leasaítear Rialachán (AE) 2021/1147 agus (AE) 2021/1060 agus lena n- aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 (IO L 222, 22.5.2024, lch. 1).

- (5) Meabhraítear sna treoirlínte straitéiseacha maidir le pleanáil reachtach agus oibríochtúil laistigh den limistéar saoirse, slándála agus ceartais, a ghlac an Chomhairle Ceartais agus Gnóthaí Baile an 12 Nollaig 2024, go bhfuil beartas rathúil um fhilleadh ina cholún bunúsach de chóras cuimsitheach inchreidte tearmainn agus imirce ar leibhéal an Aontais. Chuige sin, iarrtar sna treoirlínte straitéiseacha go ndéanfaí cur chuige níos ceannasaí agus níos cuimsithí a fhorbairt agus a chur chun feidhme maidir le fillleadh, tríd an gcreat dlíthiúil a uasghrádú mar ábhar práinne.
- (6) Le beartas éifeachtach um fhilleadh, ba cheart comhleanúnachas le sláine an Chomhshocraithe maidir le hImirce agus Tearmann a áirithiú, ba cheart cur leis an tsláine sin, agus ba cheart rannchuidiú le bainistiú na hinimirce neamhdhleathaí chuig an Aontas agus [...] le *cosc a chur* ar náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach gluaiseacht gan údarú idir na Ballstáit, [...] agus cearta bunúsacha á n-urramú an tráth céanna.

- (7) Tá méadú tagtha ar na hiarrachtaí atá á ndéanamh ag an Aontas agus ag na Ballstáit chun na beartais um fhilleadh a dhéanamh níos éifeachtaí. D’ainneoin na n- iarrachtaí sin, níl an creat dlíthiúil atá ann cheana, is é sin Treoir 2001/40/CE⁴ ón gComhairle agus Treoir 2008/115/CE⁵, ag freagairt a thuilleadh do riachtanais bheartas imirce an Aontais ***na do na riachtanais reachtacha agus oibríochtúla atá ann maidir le fillleadh éifeachtach a áirithiú***. Ó glacadh Treoir 2008/115/CE in 2008, tá forbairt mhór tagtha ar an limistéar saoirse, slándála agus ceartais agus ar bheartas imirce an Aontais. Tá dlí an Aontais i réimse na himirce tar éis bogadh ó reachtaíocht lena ngabhann íoschaighdeáin go dtí iarrachtaí ar chleachtais na mBallstát a thabhairt níos gaire dá chéile. D’fhéach an Coimisiún le hathchóiriú a dhéanamh ar na rialacha um fhilleadh in 2018 leis an togra chun an Treoir um Fhilleadh⁶ a athmhúnlú. D’fhéach an Coimisiún freisin le tacú leis na Ballstáit solúbthachtaí Threoir 2008/115/CE a úsáid trí Mholtaí (AE) 2017/2338⁷ agus (AE) 2023/682⁸. Mar sin féin, baineadh amach teorainneacha an chreata dhlíthiúil atá ann faoi láthair.

⁴ Rialachán (AE) 2024/1351 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Bealtaine 2024 maidir le bainistiú tearmainn agus imirce, lena leasaítear Rialachán (AE) 2021/1147, (AE) 2021/1060, agus lena n- aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 (IO L 222, 22.5.2024, lch. 1).

⁵ Treoir 2008/115/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Nollaig 2008 maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh (IO L 348, 24.12.2008, lch. 98, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj>).

⁶ Togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh (athmhúnlú). An Bhruiséil, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

⁷ Moladh (AE) 2017/2338 ón gCoimisiún an 16 Samhain 2017 lena mbunaítear Lámhleabhar coiteann maidir le Filleadh a bheidh le húsáid ag údarais inniúla na mBallstát agus cúraimí a bhaineann le fillleadh á gcur i gcrích acu (IO L 339, 19.12.2017, lch. 83, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj>).

⁸ Moladh (AE) 2023/682 ón gCoimisiún an 16 Márta 2023 maidir le haitheantas frithphárteach do chinntí um fhilleadh agus le dlús a chur le fillleadh agus Treoir 2008/115/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle á cur chun feidhme. C/2023/1763. IO L 86, 24.3.2023, lch. 58, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj>.

- (8) Ba cheart nós imeachta coiteann um fhilleadh atá daingean [...] a chur ar bun chun a áirithiú go ndéanfar náisiúnaigh tríú tír nach gcomhlíonann, nó nach gcomhlíonann a thuilleadh, na coinníollacha maidir le dul isteach, fanacht nó cónaí ar chríoch na mBallstát a fhilleadh ar bhealach daonnachtúil agus lánurraim á tabhairt do chearta bunúsacha agus don dlí idirnáisiúnta. Le rialacha soiléire trédhearcacha is infheidhme sna Ballstáit uile, ba cheart go dtabharfaí cinnteacht don náisiúnach tríú tír lena mbaineann agus do na húdaráis inniúla. Tá sé tábhachtach nósanna imeachta um fhilleadh a shimpliú, a éascú agus dlús a chur leo, agus a áirithiú nach gcuirfear bac ar fhilleadh, *lena n-áirítear* trí ghluaiseachtaí neamhúdaráithe chuig Ballstáit eile.
- (9) Níor cheart aon tionchar a bheith ag cur i bhfeidhm na rialacha de bhun an Rialacháin seo ar na rialacha maidir le rochtain ar chosaint idirnáisiúnta i gcomhréir le Rialachán (AE) 2024/1348 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁹. I gcás inarb ábhartha, comhlánaítear na rialacha sa Rialachán seo leis na rialacha sonracha lena nasctar cinntí diúltacha tearmainn agus cinntí um fhilleadh le haghaidh eisiúna agus le haghaidh leigheasanna i Rialachán (AE) 2024/1348 agus an nós imeachta teorann um fhilleadh a leagtar amach i Rialachán (AE) 2024/1349 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁰.
- (9a) *Níor cheart a thuiscint go ndéanann aon rud sa Rialachán seo difear do dhlí coiriúil náisiúnta na mBallstát, ná go háirithe d'fhorfheidhmiú cinntí breithiúnacha na gcúirteanna coiriúla.***

⁹ Rialachán (AE) 2024/1348 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Bealtaine 2024 lena mbunaítear nós imeachta coiteann le haghaidh cosaint idirnáisiúnta san Aontas agus lena n-aisghairtear Treoir 2013/32/AE (IO L, **2024/1348** [...], 22.5.2024, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

¹⁰ Rialachán (AE) 2024/1349 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Bealtaine 2024 lena mbunaítear an nós imeachta teorann um fhilleadh, agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2021/1148 (IO L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj>).

- (10) Leis an Rialachán seo, urramaítear cearta bunúsacha náisiúnach tríú tír agus comhlíontar na prionsabail a aithnítear, go háirithe, le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh ('an Chairt') chomh maith le Coinbhinsiún na Ginéive i dtaobh Stádas Dídeanaithe an 28 Iúil 1951, arna fhorlíonadh le Prótacal Nua-Eabhrac an 31 Eanáir 1967 ('Coinbhinsiún na Ginéive'). Ba cheart é a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis an gCairt, le prionsabail ghinearálta dhlí an Aontais agus leis an dlí idirnáisiúnta ábhartha.
- (11) Ba cheart prionsabal an *non-refoulement* agus an toirmeasc ar dhíbirt chomhchoiteann dá bhforáiltear in Airteagal 19 den Chairt a urramú [...]. Ní fhéadfar aon duine a aistriú, a dhíbirt nó a eiseachadh chuig tríú tír i gcás ina bhfuil baol tromchúiseach ann go ndéanfaí é nó í a chur faoi phionós an bháis nó a chéasadh nó go ndéanfaí íde nó pionós eile atá mídhaonna nó táireach a chur air nó uirthi.
- (12) Is é an Ballstát ar ar a chríoch a bhraitear an náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach atá freagrach as filleadh an náisiúnaigh sin a áirithiú. Nuair a bhraitear fanacht neamhdhleathach, ba cheart do na Ballstáit, ***gan seiceálacha a rinneadh in imeachtaí nó próisis roimhe sin a dhúbláil***, an náisiúnach tríú tír ***atá faoi réir fillidh*** a shainaitheant go tapa agus rioscaí slándála a d'fhéadfadh a bheith ann a fhíorú trí bhunachair sonraí ábhartha an Aontais agus bunachair sonraí ábhartha náisiúnta a chuardach.[...]
- (12a) Ba cheart don chúirt nó don bhinse atá ainmnithe ag an mBallstát mar chúirt nó binse inniúil faoin dlí náisiúnta a bheith i gceannas ar an leigheas lena ndéantar agóid i gcoinne an chinnidh um fhilleadh, an toirmisc ar dhul isteach, agus an chinnidh lena n-ordaítear an t-aistriú. Ba cheart comhlíonadh na gceanglas a eascraíonn as prionsabal an non-refoulement a fhíorú i gcás ina dtugtar le fios le hábhar sa chomhad a chuirtear faoi bhráid na cúirte nó an bhinse a ainmnítear mar chúirt nó binse inniúil faoin dlí náisiúnta le haghaidh an leighis i gcoinne an chinnidh um fhilleadh nó an chinnidh lena n-ordaítear an t-aistriú, arna fhorlíonadh nó arna shoiléiriú tar éis imeachtaí sáraíochta, go bhféadfaí an bonn a bhaint de phrionsabal an non-refoulement.***

- (12b) *Gan dochar don cheart chun leigheas éifeachtach dá bhforáiltear in Airteagal 47 den Chairt lena n-áirithítear gur féidir leis an náisiúnach tríú tír agóid a dhéanamh i gcoinne thréimhse an imeachta dheonaigh nó mura luaitear an tréimhse sin sa chinneadh um fhilleadh, níor cheart difear a dhéanamh don oibleagáid críoch na mBallstát a fhágáil a leagtar síos sa chinneadh sin um fhilleadh trí thréimhse an imeachta dheonaigh a neamhniú nó a chúlghairm.*
- (13) *I gcás aistriú, ba cheart do na húdaráis [...] a ainmnítear mar údaráis inniúla faoin dlí náisiúnta a fhíorú go gcomhlíontar prionsabal an non-refoulement ar bhonn measúnú aonair agus na himthosca ábhartha go léir á gcur san áireamh. Ba cheart don náisiúnach tríú tír lena mbaineann fianaise a chur isteach a luaithe is féidir maidir lena chúinsí pearsanta féin. Ba cheart é a bheith indéanta brath ar mheasúnú [...] a rinneadh cheana ar na himthosca ábhartha uile sna céimeanna a tugadh roimhe sin sa nós imeachta nó i nósanna imeachta eile a bhí ann roimhe sin. Ba cheart scrúdú a dhéanamh ar aon athrú ábhartha ar na himthosca agus ar aon ghné nua lena léirítear riosca, ar choinnioll go dtugtar bunús leo agus nach meastar gur chuir an náisiúnach tríú tír ar aghaidh iad gan de chuspóir a bheith aige ach moill nó bac a chur ar an aistriú.*
- (13a) *Maidir le náisiúnaigh tríú tír a léiríonn go sáródh an t-aistriú prionsabal an non-refoulement, féadfaidh na Ballstáit na náisiúnaigh sin a chur faoi réir an nós imeachta iomchuí, lena n-áirítear an nós imeachta tearmainn dá dtagraítear i Rialachán 2024/1348 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear nós imeachta coiteann le haghaidh cosaint idirnáisiúnta san Aontas agus lena n-aisghairtear Treoir 2013/32/AE. Féadfaidh an Ballstát an náisiúnach tríú tír a chur faoi réir an nós imeachta iomchuí freisin nuair a thuigtear d'údaráis arna n-ainmniú mar údaráis inniúla faoin dlí náisiúnta gur ann do thásca ábhartha go sáródh an t-aistriú prionsabal an non-refoulement.*

- (14) Ní mór do na Ballstáit a bheith in ann comhoibriú ar bhealach níos solúbtha, lena n-áirítear trí chomhaontuithe nó socruithe déthaobhacha nua, agus ar bhealach níos spriocdhírthe chun [...] *fillleadh éifeachtach ar thríú tíortha a chothú.*
- (15) A luaithe a shuífear nach gcomhlíonann an náisiúnach tríú tír na coinníollacha maidir le dul isteach, fanacht nó cónaí ar chríoch na mBallstát, nó nach gcomhlíonann sé nó sí na coinníollacha sin a thuilleadh, ba cheart cinneadh um fhilleadh a eisiúint go pras, bunaithe ar mheasúnú aonair agus na fíorais agus na himthosca *ábhartha* uile á gcur san áireamh. *Ba cheart a lua sa chinneadh um fhilleadh an oibleagáid atá ar an náisiúnach tríú tír críoch na mBallstát a fhágáil. Níor cheart a cheangal go gcinnfí an tír a mbeifear ag fillleadh uirthi sa chinneadh um fhilleadh. Is roimh an aistriú, ar a dhéanaí, ba cheart an tír a mbeifear ag fillleadh uirthi a chinneadh, agus féadfar í a chinneadh sa chinneadh um fhilleadh nó in aon chinneadh eile ar leithligh lena n-ordaítear an t-aistriú. I gcás inar sainaitníodh riosca refoulement, níor cheart cosc a chur ar chinneadh um fhilleadh a eisiúint, ach ba cheart aistriú a chur siar.*
- (15a) *Níor cheart bac a chur ar na Ballstáit le haon ní sa rialachán seo forais eile a thabhairt sa dlí náisiúnta chun aistriú a chur siar i gcás grúpaí sonracha.*
- (15b) *Is ar an náisiúnach tríú ar a bhfuil oibleagáid imeacht is ceart an phríomhfhreagracht a bheith as imeacht ó chríoch na mBallstát i gcomhréir leis an gcinneadh um fhilleadh.*
- (16) Is gá a áirithiú go ndéanfar eilimintí bunriachtanacha cinnidh um fhilleadh arna eisiúint ag Ballstát a iontráil i bhfoirm shonrach mar Ordú Eorpach um Fhilleadh agus go gcuirfear ar fáil iad i gCóras Faisnéise Schengen in éineacht leis an bhfoláireamh maidir le fillleadh nó trí mhalartú déthaobhach faisnéise le Ballstát eile. Dá réir sin, ba cheart don Ordú Eorpach um Fhilleadh tacú le haithint agus forfheidhmiú cinntí *in-fhorfheidhmithe* um fhilleadh nó *cinntí lena n-ordaítear an t-aistriú* arna n-eisiúint ag Ballstát eile i gcás ina mbogann an náisiúnach tríú tír neamhúdaraithe chuig Ballstát eile.

(17) [...]

(18) I gcás ina bhfuil náisiúnach tríú tír atá i láthair ar chríoch Ballstáit faoi réir cinneadh in- fhorfheidhmithe um fhilleadh ó Bhallstát eile, [...] trí chinntí um fhilleadh a aithint agus a fhorfheidhmiú, ba cheart an próiseas um fhilleadh a éascú agus dlús a chur leis ar bhonn comhar feabhsaithe agus muinín fhrithpháirteach idir na Ballstáit. D'fhéadfadh [...] **an aithint agus an forfheidhmiú sin** a bheith ina gcúnamh freisin le himirce neamhrialta agus gluaiseachtaí tánaisteacha neamhúdairithe laistigh den Aontas a dhíspreagadh, chomh maith le moilleanna sa phróiseas um fhilleadh a theorannú. Níor cheart an leigheas i gcoinne [...] **an chinnidh** um fhilleadh a fheidhmiú **ach** sa Bhallstát eisiúna **amháin**.

(18a) Níor cheart gur cinneadh nó gníomh é cinneadh um fhilleadh nó cinneadh lena n-ordaítear an t-aistriú, bunaithe ar an bhfaisnéis atá ar fáil san Ordú Eorpach um Fhilleadh dá dtagraítear in Airteagal 7(7), a aithint. Níor cheart gur cinneadh nó gníomh é gan cinneadh um fhilleadh nó cinneadh lena n-ordaítear an t-aistriú a aithint.

- (18b) *I gcás ina bhfuil breithniú á dhéanamh ag Ballstát i dtaobh cinneadh in-fhorfheidhmithe um fhilleadh nó cinneadh lena n-ordaítear an t-aistriú ó Bhallstát eisiúna a aithint agus a fhorfheidhmiú, féadfaidh na treoirphrionsabail seo a leanas cuidiú leis an mBallstát cásanna a shainaithint nár cheart aitheantas frithpháirteach a chur i bhfeidhm ina leith agus inar cheart cinneadh náisiúnta um fhilleadh a eisiúint ina ionad sin. Cuir i gcás, má bhíonn forfheidhmiú contrártha le beartas poiblí na mBallstát forfheidhmiúcháin, lena n-áirítear i ndáil le catagóirí áirithe náisiúnach tríú tír a fhilleadh, mar shampla mionaoisigh neamhthionlactha agus íospartaigh na gáinneála ar dhaoine, dá bhforáiltear leibhéal níos airde cosanta sa dlí náisiúnta; má bhíonn sé níos tapúla cinneadh nua um fhilleadh a eisiúint; má bhíonn an fhaisnéis atá ar fáil san Ordú Eorpach um Fhilleadh neamhiomlán; má bhíonn achomharc i gcoinne an chinnidh um fhilleadh taiscthe ag an náisiúnach tríú tír sa Bhallstát eisiúna; má bhíonn an náisiúnach tríú tír le haistriú chuig tríú tír eile seachas mar a luaitear sa chinneadh um fhilleadh nó sa chinneadh lena n-ordaítear aistriú arna eisiúint ag an mBallstát eisiúna, nó níl aon tír a mbeifear ag filleadh uirthi luaite sa chinneadh um fhilleadh.*
- (18c) *Chun na céimeanna i dtreo aitheantas frithpháirteach éigeantach a ullmhú, ba cheart don Choimisiún agus do ghníomhaireachtaí ábhartha an Aontais, ar nós eu-LISA, i gcás inarb ábhartha, tacú leis na Ballstáit, lena n-áirítear trí na socruithe agus na coigeartuithe is gá a shainaithint chun a áirithiú go ndéanfar an tOrdú Eorpach um Fhilleadh a láimhseáil go huathoibríoch.*
- (19) [...] *Ar a dhéanaí faoin tráth a ghlacfar an ghnímh cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 7(8), ba cheart do na Ballstáit, don Choimisiún agus do ghníomhaireachtaí ábhartha an Aontais, cuir i gcás eu-LISA, [...] tús a chur le socruithe dlíthiúla agus teicniúla a chur i bhfeidhm chun a áirithiú gur féidir an tOrdú Eorpach um Fhilleadh a chur ar fáil trí Chóras Faisnéise Schengen. [...]*

- (19a) *Dhá bhliain tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, ba cheart don Choimisiún measúnú a dhéanamh ar chur chun feidhme an aitheantais fhrithpháirtigh, go háirithe a mhéid a bhaineann leis an méid seo a leanas: an bhfuil na socruithe dlíthiúla agus teicniúla lena gcuirtear an tOrdú Eorpach um Fhilleadh ar fáil trí Chóras Faisnéise Schengen de bhun Airteagal 7(7) curtha i bhfeidhm ag na Ballstáit agus an bhfuil siad éifeachtach; an bhfuil na socruithe dlíthiúla agus teicniúla déanta ag na Ballstáit chun a áirithiú gur féidir an tOrdú Eorpach um Fhilleadh a láimhseáil go huathoibríoch de bhun Airteagal 7(9); a éifeachtaí atá sé na cinntí um fhilleadh agus na cinntí lena n-ordaítear an t-aistriú a aithint agus fhorfheidhmiú; an t-ualach a chuirtear ar chórais náisiúnta bhreithiúnacha agus riaracháin mar thoradh air sin, agus torthaí gníomhaíochtaí oiliúna agus treoirthionscadal ábhartha.*
- (19b) *Bunaithe ar an measúnú dá dtagraítear in Airteagal 9(10), ba cheart don Choimisiún tograí reachtacha a thíolacadh, de réir mar is iomchuí, lena n-áirítear aon leasú spriocdhírithé chun fillleadh éifeachtach a áirithiú, d'fhonn aithint agus forfheidhmiú éigeantach a thabhairt isteach do chinntí in-fhorfheidhmithe um fhilleadh agus cinntí lena n-ordaítear an t-aistriú arna n-eisiúint ag Ballstát eile. I gcás nach dtíolacfaidh an Coimisiún togra, ba cheart dó na cúiseanna atá leis sin a mhíniú.*
- (20) Ba cheart leanúint de ghné Eorpach a thabhairt d'éifeachtaí na mbeart náisiúnta um fhilleadh trí thoirmeasc ar dhul isteach a bhunú lena dtoirmiscfear dul isteach agus fanacht i gcríoch na mBallstát uile. Ba cheart fad toirmisc ar dhul isteach a chinneadh agus aird chuí á tabhairt ar na himthosca ábhartha uile a bhaineann le cás aonair agus níor cheart, i bprionsabal, é a bheith níos faide ná [...] 20 bliain. Nuair a dhéantar náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a bhrath le linn seiceálacha imeachta ag na teorainneacha seachtracha, d'fhéadfadh sé a bheith oiriúnach toirmeasc ar dhul isteach a fhorchur chun cosc a chur ar an náisiúnach tríú tír sin dul isteach san Aontas arís amach anseo agus, ar an gcaoi sin, rioscaí na hinimirce neamhdhleathaí a laghdú *gan bac a chur ar imeacht mear an náisiúnaigh tríú tír.*

- (21) [...] *Is féidir náisiúnaigh tríú tír [...] nár chomhlíon an oibleagáid atá orthu imeacht[...] nó nár ceadaíodh tréimhse le haghaidh filleadh deonach ina leith a aistriú trí bhearta comhéigneacha.* Trí rialacha treisithe maidir le haistriú, féachtar le hiarmhairt dhíreach agus láithreach a áirithiú i gcás nach n-urramaíonn an náisiúnach tríú tír an [...] *tréimhse* faoinar gá dó imeacht *ar a dhéanaí agus féachtar le gluaiseachtaí tánaisteacha neamhúdaráithe agus rioscaí slándála a chosc. I gcás nach bhfuil aon chúis lena chreidiúint go mbainfeadh filleadh deonach an bonn de chuspóir nós imeachta um fhilleadh, féadfar leanúint de náisiúnaigh tríú tír atá ag comhoibriú a fhilleadh go príomha trí fhilleadh deonach.* Ba cheart bearta comhéigneacha a bheith faoi réir phrionsabail na comhréireachta agus na héifeachtachta maidir leis na modhanna a úsáidtear agus na cuspóirí a shaothraítear.
- (21a) *Ós rud é nach mbeidh feidhm ag an rialachán seo ach amháin maidir le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach san Aontas, ní dhéanann sé difear don chomhairleoireacht maidir le filleadh agus ath-imeascadh ná do chláir eile chun tacú le filleadh deonach agus ath-imeascadh náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go dleathach san Aontas.*
- (22) Tá gá le rialacha comhchoiteanna chun a áirithiú go ndéanfar náisiúnaigh tríú tír *atá ag fanacht go neamhdhleathach* agus lena mbaineann rioscaí slándála [...] a shainaitheint go héifeachtúil agus a fhilleadh go pras. Is gá a áirithiú go ndéanfar na seiceálacha ábhartha chun náisiúnaigh tríú tír a bhfuil rioscaí slándála ag baint leo a shainaitheint agus aird a tharraingt orthu, lena n-áirítear trí dhul i muinín an phróisis scagtha mar a leagtar amach i Rialachán 2024/1356 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle é¹¹. I gcás náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann rioscaí slándála, ba cheart iad a aistriú, mar riail *ghinearálta*, agus ba cheart é a bheith indéanta maolú ar na rialacha ginearálta chun foráil a dhéanamh maidir le toirmisc níos faide *nó éiginnte* ar dhul isteach, tréimhsí coinneála níos faide agus úsáid saoráidí coinneála speisialaithe ionas go ndéanfar iad siúd a chuireann slándáil [...] *na mBallstát* i mbaol a aistriú go tapa.

¹¹ Rialachán (AE) 2024/1356 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Bealtaine 2024 lena dtugtar isteach scagadh ar náisiúnaigh tríú tír ag na teorainneacha seachtracha agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 767/2008, (AE) 2017/2226, (AE) 2018/1240 agus (AE) 2019/817 (IO L 2024/1356, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj>).

(23) Trí rialacha nua, ba cheart leathnú a dhéanamh ar na deiseanna atá ag na Ballstáit filleadh chuig tríú tíortha a áirithiú trí uirlisí breise. Ba cheart é a bheith indéanta comhaontuithe nó socruithe sonracha a chur i bhfeidhm le tríú tíortha chun tuilleadh roghanna maidir le filleadh a chur ar fáil do na Ballstáit, ar choinníoll go n-urramaíonn an tríú tír lena mbaineann na caighdeáin idirnáisiúnta maidir le cearta an duine agus, *i gcás aistriú, prionsabal an non-refoulement. Maidir le heasnaimh i ndáil le codanna sonracha de chríoch an tríú tír nó le catagóir inaitheanta daoine, níor cheart iad sin a bheith ina gcosc ar thabhairt i gcrích na gcomhaontaithe nó na socraithe sin, ar choinníoll go bhfuil ráthaíochtaí leordhóthanacha i bhfeidhm chun a áirithiú go n-urramófar go hiomlán cearta na náisiúnach tríú tír a mbaineann an comhaontú nó an socrú sin leo.* Go háirithe, ba cheart a leagan amach sa chomhaontú nó sa socrú na [...] *nósanna imeachta is infheidhme maidir leis an bhfilleadh*, na coinníollacha maidir le fanacht sa tír, [...] *oibleagáidí an tríú tír [...] agus na hiarmhairtí i gcás sáruithe ar an gcomhaontú nó ar an socrú. I gcás ina bhfuil filleadh ar aghaidh ón tríú tír i gceist le comhaontú nó socrú, ba cheart a leagan amach sa chomhaontú nó sa socrú sin freisin na hiarmhairtí i gcás nach féidir filleadh ar aghaidh a dhéanamh, oibleagáidí agus freagrachtaí an Bhallstáit nó an Aontais agus an tríú tír, na hiarmhairtí i gcás [...] athruithe suntasacha a mbeadh drochthionchar acu ar an staid sa tríú tír, agus comhlacht nó sásra faireacháin neamhspleách chun measúnú a dhéanamh ar chur chun feidhme an chomhaontaithe nó an tsocraithe. Is éard a bheidh sna comhaontuithe nó sna socruithe sin cur chun feidhme dhlí an Aontais chun críocha Airteagal 51(1) den Chairt.*

- (23a) *Chun a áirithiú go ndéanfar na leasanna dlisteanacha atá nasctha le bainistiú na dteorainneacha seachtracha agus le slándáil inmheánach na mBallstát lena mbaineann a chosaint go leordhóthanach, i gcúinsí ina ndéanann Ballstát comhaontú nó socrú a chaibidil chun críocha an Rialacháin seo le ceann de thríú tíortha comharsanachta an Aontais, ba cheart na Ballstáit a bhfuil teorainn choiteann acu leis an tríú tír sin a chur ar an eolas faoin gcaibidlíocht sin ag am iomchuí sula dtabharfar an comhaontú nó an socrú i gcrích, agus lánurraim á tabhairt do phrionsabal an chomhair dhílis a leagtar síos in Airteagal 4(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach. Nuair a bheidh comhaontuithe nó socruithe le tríú tíortha tugtha i gcrích acu, ba cheart a cheangal ar na Ballstáit an Coimisiún agus na Ballstáit eile a chur ar an eolas faoi na comhaontuithe nó na socruithe sin sula gcuirfear i bhfeidhm go sealadach iad, nó sula dtiocfaidh siad i bhfeidhm, cibé acu is luaithe. Ina theannta sin, chun neamhchomhlíonadh dhlí an Aontais a sheachaint agus chun an trédhearcacht a fheabhsú a thuilleadh, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann, ar bhonn deonach, an Coimisiún agus na Ballstáit eile a choinneáil ar an eolas maidir le dul chun cinn na caibidlíochta le tríú tír i ndáil le comhaontuithe nó socruithe a údaraítear leis an Rialachán seo, sula dtiocfaidh na páirtithe ar chomhaontú críochnaitheach, lena n-áirítear d'fhonn measúnú a lorg ón gCoimisiún maidir le comhoiriúnacht an chomhaontaithe nó an tsocráithe atá beartaithe agus faoi chaibidil le dlí an Aontais.*
- (24) Tá limistéar Schengen a fheidhmíonn go maith gan teorainneacha inmheánacha ag brath ar an *acquis* ábhartha a bheith á chur i bhfeidhm go héifeachtach agus go héifeachtúil ag na Ballstáit. Le Rialachán (AE) 2022/922 ón gComhairle, bunaítear sásra meastóireachta agus faireacháin chun cur i bhfeidhm *acquis* Schengen a fhíorú [...], lena n- áirítear maidir le filleadh éifeachtach náisiúnach tríú tír nach bhfuil aon cheart acu fanacht [...].

- (25) Ba cheart do na Ballstáit tús áite a thabhairt do leas an linbh agus nósanna imeachta um fhilleadh á gcur i bhfeidhm acu, i gcomhréir le hAirteagal 24 den Chairt agus le Coinbhinsiún 1989 na Náisiún Aontaithe um Chearta an Linbh. Agus measúnú á dhéanamh ar leas aonair an linbh, ba cheart do na Ballstáit, go háirithe, aird chuí a thabhairt ar fholláine agus forbairt shóisialta an mhionaoisigh sa ghearrthéarma, sa mheántéarma agus san fhadtéarma, ar chúinsí sábháilteachta agus slándála agus ar thuairimí an mhionaoisigh i gcomhréir le haois agus aibíocht an mhionaoisigh sin, lena n-áirítear a chúlra nó a cúlra. Ba cheart ionadaí a bheith mar threoir ag [...] **mionaoisigh** neamhthionlactha trí gach céim den phróiseas um fhilleadh.
- (26) I gcás ina bhfuil forais amhrais ann i dtaobh an mionaoiseach é an náisiúnach tríú tír nó nach ea, [...] **féadfar** measúnú aoise a dhéanamh **i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. Féadfaidh na Ballstáit dul i muinín measúnuithe aoise a cuireadh i gcrích faoi nósanna imeachta a rinneadh ag tráth níos luaithe.** Chun comhleanúnachas a áirithiú maidir le bainistiú imirce san Aontas, [...] **féadfar** cloí leis an nós imeachta céanna dá bhforáiltear i Rialachán (AE) 2024/1348 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹². [...]

¹² Rialachán (AE) 2024/1348 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Bealtaine 2024 lena mbunaítear nós imeachta coiteann le haghaidh cosaint idirnáisiúnta san Aontas agus lena n-aisghairtear Treoir 2013/32/AE (IO L 222, 22.5.2024, lch. 1).

- (27) Chun éifeachtacht an nós imeachta um fhilleadh a threisiú, ba cheart [...] *oibleagáidí* soiléire a bhunú do náisiúnaigh tríú tír. Ba cheart *é a bheith d'oibleagáid ar náisiúnaigh tríú tír críoch na mBallstát a fhágáil agus* comhoibriú leis na húdaráis [...] *le linn* an nós imeachta um fhilleadh *ina iomláine*. Ba cheart do náisiúnaigh tríú tír a bheith ar fáil i gcónaí do na húdaráis inniúla, *agus ba cheart do na húdaráis inniúla a bheith in ann teagmháil a dhéanamh leo i gcónaí, agus ba cheart dóibh aon fhaisnéis a chur ar fáil atá ábhartha maidir leis an bhfilleadh a ullmhú agus a chur i gcrích. Ag eascairt as an méid sin, ba cheart é a bheith faoin náisiúnach tríú tír go príomha a chéannacht a bhunú* agus na *doiciméid taistil* is gá a chur ar fáil [...] *le haghaidh* an fhillidh. I gcás nach n-urramaítear na hoibleagáidí maidir le *himeacht agus* comhoibriú, ba cheart iarmhairtí éifeachtacha agus comhréireacha a fhorchur, *agus ba cheart do na húdaráis inniúla na bearta ábhartha a dhéanamh chun fillleadh a áirithiú*, lena n-áirítear *trí bhearta imscrúdaitheacha. Náisiúnaigh tríú tír nach féidir a aistriú, lena n-áirítear mar gheall ar phrionsabal an non-refoulement nó toisc gan iad a bheith ag comhoibriú leis na húdaráis inniúla, níor cheart iad a eisiamh ó fhorchur na n-oibleagáidí ginearálta, lena n-áirítear na hoibleagáidí maidir le fanacht, cónaí agus tuairisciú. Ba cheart a áireamh leis na hiarmhairtí*, mar shampla, laghdú ar na sochair agus na liúntais a dheonaítear i gcomhréir leis an dlí náisiúnta[...] *nó* urghabháil doiciméad taistil [...].
- (27a) *Ní thagann oibleagáidí agus bearta nach mbaineann le fillleadh faoi raon feidhme na bhforálacha seo. I ndáil leis sin, ní dhéanann Airteagail 21 et seq. difear do na forálacha lena rialaítear iarmhairtí ar shochair shóisialta faoin dlí náisiúnta.*
- (28) Níor cheart tionchar a bheith ag an Rialachán seo ar chumas na mBallstát, i gcás inarb infheidhme, smachtbhannaí coiriúla, *príosúnacht san áireamh*, a fhorchur i gcomhréir leis an dlí coiriúil náisiúnta ar náisiúnaigh tríú tír a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo.

(29) Ba cheart sraith leigheasanna dlí in aghaidh cinntí a bhaineann le fillleadh a bhunú chun cosaint éifeachtach [...] **chearta** na ndaoine aonair lena mbaineann a ráthú. Ba cheart an cúnaimh dlíthiúil is gá a chur ar fáil, arna iarraidh sin, [...]i gcás achomhairc nó athbhreithniú os comhair [...] **cúirte nó binse** gan dochar don cheart chun rochtain ar chúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil a shrianadh.

(29a) Is coincheap a rialaítear le dlí an Aontais an chiall atá le cúirt nó binse, mar atá léirmhínte ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh. Ní féidir aon chiall eile a bhaint as an gcoincheap sin, agus as nithe eile nach é, ach údarás a ghníomhaíonn mar thríú páirtí i ndáil leis an údarás a ghlac an cinneadh is ábhar na n-imeachtaí. Ba cheart don údarás sin feidhmeanna breithiúnacha a fheidhmiú agus níl sé cinntitheach an mar chúirt nó mar bhinse a aithnítear é faoin dlí náisiúnta. Níor cheart go ndéanfadh an rialachán seo difear d’inniúlacht na mBallstát a gcóras cúirte náisiúnta a eagrú agus líon na ndeiseanna achomhairc a chinneadh. I gcás ina bhforáiltear sa dlí náisiúnta go bhféadfar achomhairc bhreise a thaisceadh i gcoinne an chéad chinnidh achomhairc nó i gcoinne cinneadh achomhairc arna dhéanamh ina dhiaidh sin, ba cheart nós imeachta agus éifeacht fionraíochta na n-achomhairc sin a rialáil sa dlí náisiúnta, i gcomhréir le dlí an Aontais agus le hoibleagáidí idirnáisiúnta.

(30) Chun éifeachtacht na nósanna imeachta um fhilleadh a fheabhsú, agus urraim don cheart chun leigheas éifeachtach a fháil i gcomhréir le hAirteagal 47 den Chairt á háirithiú ag an am céanna, ba cheart agóid a dhéanamh in aghaidh achomhairc in aghaidh cinntí a bhaineann le fillleadh a mhéid is féidir roimh leibhéal breithiúnach amháin. Na rialacha a leagtar síos sa Rialachán seo maidir le hachomhairc agus [...] **le forfheidhmiú cinntí a chur ar fionraí**, ba cheart iad a bheith i gcomhréir leis an gceart chun leigheas éifeachtach a fháil mar a fhoráiltear in Airteagal 47 den Chairt um Chearta Bunúsacha dó.

- (31) Ba cheart na huirlisí is gá a sholáthar do na Ballstáit chun [...] *filleadh tapa éifeachtach a áirithiú, lena n-áirítear bearta iarmhartacha i gcás neamhchomhlíonadh agus dreasachtaí chun go gcomhlíonfar na hoibleagáid maidir le himeacht agus comhoibriú, chomh maith le bearta chun* an riosca éalaithe a chosc. Le rialacha comhchoiteanna, *gan srian a chur ar cheart na mBallstát bearta agus critéir bhreise a bhunú sa dlí náisiúnta*, ba cheart cuíchóiriú a dhéanamh *ar cheanglais faoin oibleagáid maidir le comhoibriú agus ar na critéir chun riosca éalaithe a chinneadh. Ba cheart a áirithiú leis na rialacha sin freisin go gcuirtear coinneáil agus* [...] roghanna malartacha ar choinneáil i bhfeidhm sna Ballstáit chun an próiseas um fhilleadh a bhainistiú go héifeachtach.
- (32) Ba cheart é a bheith indéanta coinneáil a fhorchur nuair is comhréireach agus nuair is gá sin, tar éis measúnú aonair a dhéanamh ar gach cás [...] chun *filleadh a dhéanamh, lena n-áirítear chun an* filleadh nó an athligeran isteach a ullmhú [...], *nó chun an t-aistriú a dhéanamh*. Ba cheart do na húdaráis gníomhú le dícheall cuí agus níor cheart coinneáil a choinneáil ar bun ach ar feadh tréimhse chomh gearr agus is féidir agus [...] *go ginearálta* níor cheart an tréimhse sin a bheith níos faide ná 24 mhí *i mBallstát ar leith. I gcásanna ina n-éalaítear chuig Ballstát eile, ní chuirfear tréimhsí coinneála a bhí ann roimhe sin san áireamh agus an uastréimhse choinneála á ríomh. Níor cheart tréimhsí coinneála faoi rialacháin nó teoracha eile a áireamh agus an uastréimhse choinneála á ríomh. Ba cheart aghaidh a thabhairt, le linn na coinneála, ar riachtanais speisialta a eascraíonn as measúnú leochaileachta*. I gcás ina ndéantar foráil sa dlí náisiúnta maidir le mionaoisigh a choinneáil, ba cheart tús áite a thabhairt do leas an linbh. Ba cheart bearta eile nach bhfuil chomh comhéigineach céanna a úsáid mar roghanna malartacha ar choinneáil nuair is féidir iad a chur i bhfeidhm go héifeachtach maidir le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach.

- (32a) *I gcás ina gcoinnítear náisiúnach tríú tír ar feadh tréimhse 24 mhí, ba cheart don Bhallstát a bheith in ann an náisiúnach tríú tír a choinneáil ar feadh tréimhsí nua nach faide ná 6 mhí, i gcás ina bhfuil riosca éalaithe ann agus i gcás ina bhfuil ionchas réasúnach aistrithe tagtha chun cinn i bhfianaise faisnéis shuntasach nua, faoi imthosca áirithe. Ba cheart an choinneáil a ordú i gcomhréir le prionsabal an riachtanais agus na comhréireachta agus ba cheart í a choinneáil ar bun ar feadh tréimhse chomh gearr agus is féidir.*
- (33) Chun náisiúnaigh tríú tír a bhfuil riosca slándála ag baint leo a fhilleadh, tá gá le bearta sonracha atá dírithe ar chearta agus saoirsí daoine eile a chosaint. Dá bhrí sin, ba cheart é a bheith indéanta na náisiúnaigh tríú tír sin a choinneáil ar feadh tréimhse níos faide **ná 24 mhí**, agus ní mór prionsabal na comhréireachta a chomhlíonadh i gcás na coinneála sin.
- (34) Ba cheart caitheamh le náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil ar bhealach daonnachtúil díniteach agus urraim á tabhairt dá gcearta bunúsacha agus i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta agus náisiúnta[...]. De ghnáth, ba cheart an choinneáil a dhéanamh i saoráidí coinneála speisialaithe nó i mbrainsí tiomnaithe saoráidí eile. Féadfar leas a bhaint as cóiríocht phríosúin nuair nach féidir le Ballstát foráil a dhéanamh do shaoráid mar sin, **nó má mheasann an Ballstát go bhfuil sé díreireach an náisiúnach tríú tír a iompar i bhfianaise fhorfheidhmiú an chinnidh um fhilleadh**, ach na náisiúnaigh tríú tír a choimeád scartha ó na gnáthphríosúnaigh.
- (35) Tá na forais choinneála a leagtar amach sa Rialachán seo gan dochar d'fhorais choinneála eile, lena n-áirítear forais choinneála faoi chuimsiú imeachtaí coiriúla, atá infheidhme faoin dlí náisiúnta [...].

- (36) Is bunphrionsabal de cheannasacht an stáit agus den chomhar idirnáisiúnta í an oibleagáid atá ar aon Stát a náisiúnaigh féin a athligean isteach. Meastar gur prionsabal de dhlí idirnáisiúnta an ghnáis é dualgas na Stát a náisiúnaigh féin a athligean isteach[...], **mar a fhoráiltear** leis an [...] gCoinbhinsiún um Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta, Iarscríbhinn IX, Caibidil 5, agus mar a leagtar amach i gComhaontú Shamó. **Ní féidir filleadh éifeachtach a dhéanamh ach amháin má chomhlíonann na Stáit [...] an oibleagáid** maidir lena [...] **náisiúnaigh féin a athligean isteach. Dá bhrí sin, braitheann na Ballstáit ar chomhar [...] ó thríú tíortha chun go mbeidh siad in ann filleadh éifeachtach a chur chun feidhme. Úsáideann an tAontas agus na Ballstáit ionstraimí atá ann cheana ar nós Airteagal 25a de Rialachán (AE) 810/2009 agus tacaíocht Frontex chun feabhas a chur ar an gcomhar le tríú tíortha i gcás inar gá.**
- (37) Tá cur chuige[...] comhordaithe maidir le hathligean isteach idir na Ballstáit ríthábhachtach chun filleadh náisiúnach tríú tír a éascú. Mura ndéantar obair leantach leordhóthanach ar chinntí in- fhorfheidhmithe um fhilleadh, tá an baol ann go gcuirfi bac ar éifeachtúlacht an chur chuige choitinn maidir le filleadh. Ba cheart na bearta uile is gá chun an filleadh a chur chun feidhme a dhéanamh go córasach tar éis eisiúint cinnidh in- fhorfheidhmithe um fhilleadh, lena n- áirítear, **i gcás inarb infheidhme**, iarrataí ar athligean isteach a chur faoi bhráid údaráis tríú tíortha, i gcásanna ina bhfuil amhras faoin náisiúntacht nó inar gá doiciméad taistil a fháil.
- (38) [...]

- (39) Braitheann nósanna imeachta éifeachtacha um fhilleadh ar chomhar riaracháin éifeachtúil agus ar chomhroinnt éifeachtúil faisnéise idir na Ballstáit. Ba cheart an malartú faisnéise, lena n- áirítear comhroinnt sonraí maidir le céannacht agus náisiúntacht na náisiúnach tríú tír, a ndoiciméid taistil agus faisnéis ábhartha eile, a bheith bunaithe ar rialacha soiléire, lena n- áirítear na rialacha sin a leagtar amach i Rialachán (AE) 2018/1860 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹³. Leis na rialacha sin, ba cheart prionsabail na cosanta sonraí agus cearta an duine aonair lena mbaineann a urramú, agus é á áirithiú go bhfuil an fhaisnéis sin a mhalartaítear cruinn agus nach n- úsáidtear í ach chun críoch fillidh, *aistriú*, athligin isteach agus ath- imeasctha, agus go gcosnaítear í ar rochtain, nochtadh nó úsáid neamhúdraithe.
- (40) [...]

¹³ Rialachán (AE) 2018/1860 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Samhain 2018 maidir le húsáid Córas Faisnéise Schengen chun náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh (IO L 312, 7.12.2018, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj>).

- (41) Tá feidhm ag Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁴ maidir le próiseáil sonraí pearsanta chun críocha an Rialacháin seo. Tá feidhm ag Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le sonraí pearsanta arna bpróiseáil ag institiúidí agus comhlachtaí an Aontais chun críocha an Rialacháin seo. I bhfianaise na gcúiseanna tábhachtacha, ó thaobh leas an phobail de, atá le hathligean isteach **agus filleadh éifeachtach**, d'fhéadfadh sé gur ghá sonraí pearsanta náisiúnach tríú tír atá faoi réir cinneadh um fhilleadh a aistriú chun críocha **an fhillidh, an aistrithe**, an athligin isteach agus an ath- imeasctha, lena n- áirítear sonraí a bhaineann lena gcéannacht, doiciméid taistil, sonraí ábhartha eile agus, i gcásanna a bhfuil údar cuí leo, sonraí a bhaineann lena gciontuithe coiriúla agus lena sláinte. Ní mór na haistrithe sonraí sin a dhéanamh i gcomhréir le Caibidil V de Rialachán (AE) 2016/679 agus le Caibidil V de Rialachán (AE) 2018/1725¹⁵[...].
- (42) [...] Ba cheart do na húdaráis **inniúla** atá freagrach as tearmann agus na húdaráis inniúla a bhfuil baint acu le céimeanna éagsúla an phróisis um fhilleadh oibriú le chéile agus dlúthchomhordú a dhéanamh [...] **chun filleadh éifeachtach a úirithiú**.

¹⁴ Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n- aisghairtear Treoir 95/46/CE (An Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí) (IO L 119, 4.5.2016, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

¹⁵ Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2018 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n- aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus Cinneadh Uimh. 1247/2002/CE (IO L 295, 21.11.2018, lch. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

(43) [...]

(43a) *Ba cheart comhar agus cúnamh idir na Ballstáit a dhéanamh, mar riail ghinearálta, lena n-áirítear chun idirthuras trína gcríoch a cheadú, mar aon le cúnamh lóistíochta nó ábharthach nó comhchineáil eile atá nasctha leis an idirthuras sin, chun aistriú chuig Ballstát eile a éascú, bíodh sin de bhun comhaontuithe nó socrúithe déthaobhacha nó bunaithe ar chomhar idir na Ballstáit, nó chun tacú le himeacht náisiúnaigh tríú tír chuig an mBallstát ina bhfuil ceart fanachta aige nó aici.*

(44) Cuireann an tAontas tacaíocht airgeadais agus oibríochtúil ar fáil, **gan dochar do Chreat Airgeadais Ibhliantúil 2028-2034**, chun cur chun feidhme éifeachtach an Rialacháin seo a bhaint amach. Sa mhéid gur cheart gníomhaíochtaí a mhaoiniú trí shaoráid théamach an Chiste um Thearmann agus Imirce, féadfar iad a chur chun feidhme faoi bhainistíocht dhíreach, indíreach nó chomhroinnte. Ba cheart do na Ballstáit an úsáid is fearr is féidir a bhaint as na hionstraimí, cláir agus tionscadail airgeadais arna gcur ar fáil ag an Aontas i réimse an fhillidh, go háirithe faoi Rialachán (AE) 2021/1147 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁶, chomh maith leis an gcúnamh oibríochtúil ón nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta i gcomhréir le Rialachán (AE) 2019/1896 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁷. [...]

¹⁶ Rialachán (AE) 2021/1147 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 7 Iúil 2021 lena mbunaítear an Ciste um Thearmann, Imirce agus Lánpháirtíocht (IO L 251, 15.7.2021, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj>).

¹⁷ Rialachán (AE) 2019/1896 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Samhain 2019 maidir leis an nGarda Teorann agus Cósta Eorpach agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 1052/2013 agus (AE) 2016/1624 (IO L 295, 14.11.2019, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj>).

- (45) Ba cheart an [...] *tuairisciú ar* éifeachtacht an Rialacháin seo agus [...] *sainaitheint* na réimsí ina bhféadfaí feabhas a dhéanamh *a bheith bunaithe ar bhailiú agus anailísiú staidrimh iontaofa, inchomparáide atá ann cheana maidir le* [...] héifeachtúlacht na nósanna imeachta um fhilleadh, [...] comhar na dtríú tíortha agus [...] na hiarrachtaí ath-imeasctha. *Ba cheart na caighdeáin i Rialachán (AE) 862/2007, Rialachán (AE) 2019/1896, agus sa dlí náisiúnta a mheas agus, i gcás inar gá, a athbhreithniú chun ábharthacht an staidrimh a áirithiú.* Ba cheart caighdeáin agus sainmhínte coiteanna a bhunú maidir le bailiú agus tuairisciú na sonraí ábhartha ionas go bhféadfar [...] *measúnú* a dhéanamh ar thionchar an Rialacháin seo agus chun rannchuidiú le cinntí eolasacha a dhéanamh maidir le forbairtí beartais amach anseo.
- (46) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir leis an Rialachán seo a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún chun an tOrdú Eorpach um Fhilleadh [...] a bhunú. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁸.
- (47) Ba cheart Treoir 2001/40/CE, Treoir 2008/115/CE agus Cinneadh 2004/191/CE ón gComhairle a aisghairm.

¹⁸ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

- (48) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóirí an Rialacháin seo, is é sin, feabhas a chur ar éifeachtúlacht an fhillidh [...], a ghnóthú go leordhóthanach ach gur féidir, de bharr fhairsinge nó éifeachtaí na gníomhaíochta chun cur chuige comhchoiteann comhleanúnach a áirithiú i measc na mBallstát, na cuspóirí sin a ghnóthú níos fearr ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun na cuspóirí sin a ghnóthú.
- (49) I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótocal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm. Ós rud é go gcuireann an Rialachán [...] seo¹⁹ le *acquis* Schengen, cinnfidh an Danmhairg, i gcomhréir le hAirteagal 4 den Phrótocal sin, laistigh de thréimhse 6 mhí tar éis don Chomhairle cinneadh a dhéanamh ar an Rialachán seo, an gcuirfidh sí chun feidhme ina dlí náisiúnta é.

¹⁹ [...]

- (50) [...] Is é atá sa Rialachán seo forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen nach bhfuil Éire rannpháirteach iontu, i gcomhréir le [...] ²⁰[...] Prótacal 19 maidir le *acquis* Schengen atá mar chuid de chreat an Aontais Eorpaigh, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ***agus, faoi réir chur i bhfeidhm Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl Éire*** faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm ²¹.
[...]

²⁰ [...]

²¹ ***Leasófar an aithris seo má iarrann Éire a bheith rannpháirteach sa Rialachán seo i gcomhréir le hAirteagal 4(1) de Phrótacal 19 maidir le *acquis* Schengen atá mar chuid de chreat an Aontais Eorpaigh agus má ghlacann an Chomhairle a cinneadh an tráth céanna a ghlacfar an Rialachán seo. Sa chás sin, déanfar tagairt san aithris don chinneadh ón gComhairle maidir leis an iarraidh ó Éirinn a bheith rannpháirteach i roinnt forálacha de *acquis* Schengen.***

- (51) Maidir leis an Íoslainn agus leis an Iorua, is é atá sa Rialachán seo forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Chomhaontaithe arna thabhairt i gcrích ag Comhairle an Aontais Eorpaigh agus Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua maidir le comhlachas an dá thír sin le *acquis* Schengen²² a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoi réim an réimse dá dtagraítear in Airteagal 1, pointe C, de Chinneadh 1999/437/CE ón gComhairle.
- (52) Maidir leis an Eilvéis, is é atá sa Rialachán seo forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Chomhaontaithe arna thabhairt i gcrích idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis* Schengen²³ a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoi réim an réimse dá dtagraítear in Airteagal 1, pointe C, de Chinneadh 1999/437/CE, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 3 de Chinneadh 2008/146/CE ón gComhairle²⁴.

²² IO L 176, 10.7.1999, lch. 36, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/1999/439\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/1999/439(1)/oj).

²³ IO L 53, 27.2.2008, lch. 52.

²⁴ Cinneadh 2008/146/CE ón gComhairle an 28 Eanáir 2008 maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Chomhphobail Eorpaigh, an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le cur chun feidhme, cur i bhfeidhm agus forbairt *acquis* Schengen (IO L 53, 27.2.2008, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2008/146/oj>).

- (53) Maidir le Lichtinstéin, is é atá sa Rialachán seo forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Phrótacail idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach, Cónaidhm na hEilvéise agus Prionsacht Lichtinstéin i ndáil le haontachas Phrionsacht Lichtinstéin leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoi réim an réimse dá dtagraítear in Airteagal 1, pointe C, de Chinneadh 1999/437/CE arna léamh i gcomhar le hAirteagal 3 de Chinneadh 2011/350/AE ón gComhairle²⁵.
- (54) [...]
- (55) Chuathas i gcomhairle leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí i gcomhréir le hAirteagal 42(2) de Rialachán (AE) 2018/1725 agus thug sé a thuairim uaidh an [...].

²⁵ Cinneadh 2011/350/AE ón gComhairle an 7 Márta 2011 maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Phrótacail idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach, Cónaidhm na hEilvéise agus Prionsacht Lichtinstéin i ndáil le haontachas Phrionsacht Lichtinstéin leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le cur chun feidhme, cur i bhfeidhm agus forbairt *acquis* Schengen, a bhaineann le díothú na seiceálacha ag na teorainneacha inmheánacha agus le gluaiseacht daoine (IO L 160, 18.6.2011, lch. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/350/oj>).

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Caibidil I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1

Ábhar

1. ***Chun filleadh éifeachtach náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar chríoch na mBallstát a áirithiú***, bunaítear leis an Rialachán seo córas coiteann [...] chun náisiúnaigh tríú tír [...] ***atá ag fanacht*** go neamhdhleathach ***ar chríoch na mBallstát a fhilleadh***, i gcomhréir leis na cearta bunúsacha a aithnítear [...] i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh ('an [...]Chairt[...]') ***agus le prionsabail ghinearálta dhlí an Aontais***, chomh maith leis na ***hoibleagáidí*** [...] idirnáisiúnta is infheidhme, lena n-áirítear maidir le [...] cearta an duine.
2. Is é is cuspóir don Rialachán seo é a ***chur ar chumas na mBallstát gach beart is gú a dhéanamh chun*** [...] filleadh [...] éifeachtach a áirithiú.

Airteagal 2

Raon feidhme

1. Tá feidhm ag an Rialachán seo maidir le náisiúnaigh tríú tír [...] atá ***ag fanacht*** go neamhdhleathach ar chríoch na mBallstát.

2. Ní bheidh feidhm ag an Rialachán seo maidir le daoine a bhfuil ceart chun saorghluaiseachta acu faoi dhlí an Aontais, mar a shainmhínítear in Airteagal 2, pointe (5), de Rialachán (AE) 2016/399.
3. *Tá an Rialachán seo gan dochar d'fhorálacha Rialacháin (AE) 2024/1351 agus 2024/1348.*
4. *Gan dochar do mhír 5 den Airteagal seo, ní bheidh feidhm ag an Rialachán seo maidir le náisiúnaigh tríú tír:*
 - a. *atá faoi réir diúltú cead isteach ag teorainneacha seachtracha i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2016/399 nó i gcomhréir leis an dlí náisiúnta coibhéiseach i gcás na mBallstát sin nach bhfuil faoi cheangal ag an Rialachán sin;*
 - b. *arna ngabháil nó arna n-idircheapadh ag na húdaráis inniúla i dtaca le teorainn sheachtrach Ballstáit a thrasnú go neamhdhleathach ar tír, ar muir nó san aer agus gan údarú ná ceart a bheith faighte acu fanacht sa Bhallstát sin ina dhiaidh sin;*
 - c. *atá faoi réir fillidh mar smachtbhanna dlí choiriúil nó mar thoradh ar smachtbhanna dlí choiriúil, de réir an dlí náisiúnta;*
 - d. *atá faoi réir nós imeachta eiseachadta;*
5. *Féadfaidh Ballstát a chinneadh an Rialachán seo a chur i bhfeidhm maidir le ceann amháin nó níos mó de na catagóirí de náisiúnaigh tríú tír dá dtagraítear i mír 4, pointí a, b, agus c. Sna cásanna sin, beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir leis na catagóirí sin de náisiúnaigh tríú tír ón dáta a thabharfaidh an Ballstát fógra faoina chinneadh do na Ballstáit eile agus don Choimisiún.*
6. *Nuair a chinnfidh Ballstát an Rialachán seo a chur i bhfeidhm maidir le náisiúnaigh tríú tír atá faoi réir fillidh mar smachtbhanna dlí choiriúil, ní bheidh feidhm ag Airteagail 7, 9 agus 10.*

7. *Maidir le náisiúnaigh tríú tír arna n-eisiamh ó raon feidhme an Rialacháin seo i gcomhréir le mír 4, pointí a agus b, áiritheoidh na Ballstáit nach lú fabhar a gcóireála agus a leibhéal cosanta ná mar a leagtar amach in Airteagal 12(4) agus (5), Airteagal 14(2), Airteagal 14(6), pointí (c) agus (e), Airteagal 34(1) go (6) agus Airteagal 35 agus urramóidh siad prionsabal an non- refoulement.*

Airteagal 3

[...]

Airteagal 4
Sainmhínte

Chun críocha an Rialacháin seo, tá feidhm ag na sainmhínte seo a leanas:

- (1) ciallaíonn ‘náisiúnach tríú tír’ aon duine nach saoránach den Aontas é de réir bhrí Airteagal 20 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus ar duine é nach bhfuil an ceart chun saorghluaiseachta aige faoi dhlí an Aontais, mar a shainmhínítear in Airteagal 2, pointe 5, de Rialachán (AE) 2016/399;
- (2) ciallaíonn ‘fanacht neamhdhleathach’ náisiúnach tríú tír a bheith i láthair ar chríoch Ballstáit, ar náisiúnach tríú tír é nach gcomhlíonann, nó nach gcomhlíonann a thuilleadh, na coinníollacha maidir le dul isteach a leagtar amach in Airteagal 6 de Rialachán (AE) 2016/399 ná coinníollacha [...] comhionanna a bhaineann le dul isteach, fanacht nó cónaí sa Bhallstát sin [...] ***i gcomhréir leis an dlí náisiúnta i gcás na mBallstát nach bhfuil faoi cheangal ag an Rialachán sin ach atá rannpháirteach sa Rialachán seo***;
- (3) ciallaíonn ‘tír a mbeifear ag filleadh uirthi’ ceann díobh seo a leanas [...]
 - (a) tríú tír arb í tír thionscnaimh an náisiúnaigh tríú tír í;
 - b) tríú tír arb í an tír ina bhfuil gnáthchónaí foirmiúil ar an náisiúnach tríú tír í;
 - (c) tríú tír idirthurais ar an mbealach chuig an Aontas i gcomhréir le comhaontuithe nó socruithe an Aontais nó na mBallstát maidir le hathlígian isteach;
 - (d) tríú tír, seachas an tír dá dtagraítear i bpointí (a) [...] ***nó (b)***, ina bhfuil sé de cheart ag an náisiúnach tríú tír dul isteach agus cónaí;

- (e) tríú tír shábháilte ar diúltaíodh iarratas ar chosaint idirnáisiúnta náisiúnaigh tríú tír ina leith toisc é a bheith neamh-inghlactha, de bhun Airteagal 59(8) de Rialachán (AE) 2024/1348;
- (f) an chéad tír tearmainn ar diúltaíodh iarratas ar chosaint idirnáisiúnta náisiúnaigh tríú tír ina leith toisc é a bheith neamh-inghlactha, de bhun Airteagal 58(4) de Rialachán (AE) 2024/1348;
- (g) tríú tír, *seachas an tír dá dtagraítear i bpointí (a), (b) nó (d)*, lena bhfuil comhaontú nó socrú ann ar ar a bhonn a ghlactar leis an náisiúnach tríú tír, i gcomhréir le hAirteagal 17 den Rialachán seo.
- (4) ciallaíonn ‘cinneadh um fhilleadh’ *gníomh nó cinneadh riaracháin nó breithiúnach* ina sonraítear nó ina ndearbhaítear go bhfuil fanacht náisiúnaigh tríú tír neamhdhleathach agus lena bhforchuirtear oibleagáid air an tAontas Eorpach a fhágáil nó ina sonraítear go bhfuil oibleagáid air [...] *críoch na mBallstát* a fhágáil;
- (4a) ciallaíonn ‘filleadh’ náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach:**
- (a) *a bheith ag filleadh go deonach, faoi mar a thagraítear i bpointe 6 dó; nó*
- (b) *a bheith á aistriú ag na húdaráis inniúla ó chríoch na mBallstát chuig tír a mbeifear ag filleadh uirthi, faoi mar a thagraítear sa chéad mhír, pointe 3, di;*
- (4b) ciallaíonn ‘cinneadh lena n-ordaítear an t-aistriú’ gníomh nó cinneadh riaracháin nó breithiúnach lena sonraítear nó lena ndearbhaítear gur féidir an náisiúnach tríú tír a aistriú chuig tír amháin nó níos mó a mbeifear ag filleadh uirthi nó orthu, faoi mar a thagraítear i bpointe 3 dóibh;**

- (5) ciallaíonn ‘aistriú’ an cinneadh um fhilleadh a bheith á fhorfheidhmiú ag na húdaráis inniúla trí iompar fisiciúil amach as críoch [...] **na** mBallstát;
- (6) ciallaíonn ‘filleadh deonach’ [...] **imeacht na ndaoine seo a leanas a bheith** ó chríoch na mBallstát [...] **as a stuaim féin, le cúnamh nó gan chúnamh, gan dul i muinín aistriú:**
- (a) **náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach agus nár eisíodh cinneadh um fhilleadh ina leith go fóill; nó**
- (b) **náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach agus a chomhlíonann an oibleagáid imeacht laistigh den tréimhse le himeacht deonach a leagtar amach sa chinneadh um fhilleadh, nó tar éis dhul in éag na tréimhse sin;**
- (7) ciallaíonn ‘éalú’ an ghníomhaíocht a fhágann nach leanann an náisiúnach tríú tír de bheith ar fáil do na húdaráis inniúla riaracháin nó bhreithiúnacha[...];
- (8) ciallaíonn ‘toirmeasc ar dhul isteach’ cinneadh nó gníomh riaracháin nó breithiúnach lena gcuirtear toirmeasc ar dhul isteach agus fanacht ar chríoch na mBallstát[...];
- (9) [...]
- (10) [...]

(11) ciallaíonn ‘oibríocht um fhilleadh’ oibríocht arna heagrú nó arna comhordú ag údarás inniúil, ***nó a fhaigheann tacaíocht ón nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (‘Frontex’)***, trína ndéantar náisiúnaigh tríú tír a fhilleadh ó Bhallstát amháin nó níos mó;

[...] ²⁶[...]

Airteagal 5

Cearta bunúsacha

Agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm, déanfaidh na Ballstáit a gcuid cúraimí a chomhall agus dlí ábhartha an Aontais á chomhlíonadh go hiomlán acu, lena n- áirítear an Chairt, an dlí idirnáisiúnta ábhartha, na hoibleagáidí a bhaineann le rochtain ar chosaint idirnáisiúnta, [...] prionsabal an *non-refoulement*, agus cearta bunúsacha.

²⁶ [...]

Caibidil II
NÓS IMEACHTA UM FHILLEADH

ROINN 1
TÚS AN NÓS IMEACHTA UM FHILLEADH

Airteagal 6

[...]

ROINN 2

NÓS IMEACHTA LENA N- ORDAÍTEAR FILLEADH

Airteagal 7

[...] Cinneadh um fhilleadh

1. Eiseoidh údaráis inniúla **na mBallstát** cinneadh um fhilleadh, ina luaitear nó ina bhforchuirtear an oibleagáid críoch na mBallstát a fhágáil, d'aon náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar a gcríoch[...].

1a. Cuirfead in iúl sna cinntí um fhilleadh:

(a) tréimhse imeachta, nach faide ná 30 lá, a bhfágfaidh an náisiúnach tríú tír críoch na mBallstát faoina deireadh ar a dhéanaí; nó

(b) nach mór don náisiúnach tríú tír críoch na mBallstát a fhágáil láithreach.

Féadfar an tréimhse imeachta dá dtagraítear i bhfomhír (a) a shonrú a thuilleadh sa dlí náisiúnta.

Féadfaidh na Ballstáit a leagan síos ina ndlí náisiúnta na cásanna ina ndeonófar tréimhse le himeacht deonach do náisiúnach tríú tír nó ina n-ordófar dó fágáil láithreach.

1b. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir le tréimhse imeachta de bhun mhír 1a is faide ná 30 lá agus aird chuí á tabhairt ar imthosca sonracha an cháis aonair.

1c. Féadfaidh na Ballstáit síneadh a chur leis an tréimhse imeachta de bhun mhír 1a agus aird chuí á tabhairt ar imthosca sonracha an cháis aonair, go háirithe rannpháirtíocht i gclár lena dtacaítear le fillleadh agus ath-imeascadh de bhun Airteagal 46(3) agus comhlíonadh na hoibleagáide maidir le comhoibriú mar a leagtar amach in Airteagal 21 í.

Féadfaidh na Ballstáit an tréimhse imeachta de bhun mhír 1a a ghiorrú i gcás neamhchomhlíonadh na hoibleagáide maidir le comhoibriú mar a leagtar amach in Airteagal 21 í.

1d. Déanfar an tréimhse imeachta a chomhaireamh ó dháta arna shainiú faoin dlí náisiúnta.

2. Is i scríbhinn a eiseofar an cinneadh um fhilleadh agus tabharfar cúiseanna ann de réir fíorais agus dlí [...]. *Cuirfear an náisiúnach tríú tír ar an eolas* faoi na leigheasanna dlí atá ar fáil agus faoi na teorainneacha ama maidir leis na leigheasanna sin a lorg. Tabharfar fógra faoin gcinneadh um fhilleadh don náisiúnach tríú tír [...] *a luaithe is féidir i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann.*

3. Féadfaidh na húdaráis inniúla a chinneadh gan an fhaisnéis de réir fíorais a sholáthar nó teorainn a chur léi, i gcás ina bhforáiltear sa dlí náisiúnta go gcuirfear srian leis an gceart chun faisnéise nó i gcás inar gá sin chun an t-ord poiblí, an tslándáil phoiblí nó an tslándáil náisiúnta a choimirciú agus chun cionta coiriúla a chosc, a imscrúdú, a bhrath agus a ionchúiseamh. Sna cásanna sin, cuirfear an náisiúnach tríú tír ar an eolas faoi bhunghnéithe na bhforas ar a ndearnadh cinneadh um fhilleadh chun go bhféadfar rochtain a fháil ar leigheas éifeachtach. *Ní áirítear leis an oibleagáid an náisiúnach tríú tír a chur ar an eolas faoi bhunghnéithe na bhforas oibleagáid aon fhaisnéis rúnaicmithe a nochtadh.*

4. [...] *Féadfar an tír nó na tíortha a mbeifear ag filleadh uirthi nó orthu a chinneadh sa chinneadh um fhilleadh. I gcás ina gcinneann an náisiúnach tríú tír filleadh go deonach ar thír eile [...] seachas an tír nó na tíortha a luaitear sa chinneadh um fhilleadh go mbeifear ag filleadh uirthi nó orthu, ní gá cinneadh [...] nua a eisiúint [...] lena gcinneadh an tír a mbeifear ag filleadh uirthi.*
- 4a. *Ní chuirfear cosc ar údaráis inniúla cinneadh um fhilleadh a eisiúint i gcás ina gcuirfear bac ar aistriú, lena n-áirítear de dheasca riosca refoulement. I gcás inar cinneadh an tír a mbeifear ag filleadh uirthi sa chinneadh um fhilleadh agus inar sainaitníodh riosca refoulement, cuirfear in iúl sa chinneadh um fhilleadh go gcuirfear siar an t-aistriú chuig an tír sin i gcomhréir le hAirteagal 14, mír 1, pointe a.*
5. Soláthrófar don náisiúnach tríú tír, arna iarraidh sin, aistriúchán i scríbhinn nó ó bhéal ar phríomhghnéithe an chinnidh um fhilleadh [...], lena n- áirítear faisnéis faoi na leigheasanna dlí atá ar fáil, i dteanga a thuigeann an náisiúnach tríú tír nó ar féidir glacadh leis go réasúnach go dtuigeann sé í. *Féadfaidh na Ballstáit úsáid a bhaint as bileoga faisnéise ginearálaithe nó as aistriúcháin, lena n-áirítear meaisín aistriúcháin.*
6. Eiseofar an cinneadh um fhilleadh [...] sa ghníomh céanna nó *i ngníomh ar leith* ag an am céanna agus in éineacht leis an gcinneadh lena gcuirtear deireadh le fanacht dleathach náisiúnaigh tríú tír *nó gan moill mhíchuí ina dhiaidh sin, agus* gan difear a dhéanamh do na coimircí nós imeachta dá bhforáiltear faoi Chaibidil IV agus faoi fhorálacha ábhartha eile de dhlí an Aontais agus den dlí idirnáisiúnta.

7. Ar eisiúint an chinnidh um fhilleadh, [...] *féadfaidh na Ballstáit úsáid a bhaint as an bhfoirm ('Ordú Eorpach um Fhilleadh')* arna bunú de bhun mhír 8. *Áireofar san fhoirm príomhghnéithe an chinnidh um fhilleadh, agus i gcás inarb ábhartha, príomhghnéithe an chinnidh lena n-ordaítear an t-aistriú, agus cuirfear ar fáil í trí Chóras Faisnéise Schengen i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1860[...].*
8. Glacfaidh an Coimisiún, 6 *mhí ar a dhéanaí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo*, gníomh cur chun feidhme chun foirm an Ordaithe Eorpaigh um Fhilleadh dá dtagraítear i mír 7 a bhunú. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 49(2).
9. [...] *Ar a dhéanaí, tríd an gníomh cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 8 a ghlacadh, tosóidh na Ballstáit, an Coimisiún agus gníomhaireachtaí ábhartha an Aontais, cuir i gcás eu-LISA, [...] ar na socruithe dlíthiúla agus teicniúla is gá a chur i bhfeidhm, faoi seach, chun an tOrdú Eorpach um Fhilleadh a chur ar fáil trí Chóras Faisnéise Schengen, chun comhlíonadh na hoibleagáide i mír 7 a éascú. [...] Tacóidh an Coimisiún agus gníomhaireachtaí ábhartha an Aontais, cuir i gcás eu-LISA, leis na Ballstáit, de réir mar is iomchuí.*

9a. Ar a dhéanaí faoi theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, déanfaidh an Coimisiún agus gníomhaireachtaí ábhartha an Aontais, cuir i gcás eu-LISA, bearta a chur chun feidhme chun a áirithiú go bhféadfar an tOrdú Eorpach um Fhilleadh a láimhseáil go huathoibríoch d'fhonn cur i bhfeidhm Airteagal 9 a dhéanamh níos éifeachtúla.

9b. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi na socruithe dlíthiúla agus teicniúla is gá arna gcur i bhfeidhm chun an oibleagáid a luaitear i mír 7 a chomhlíonadh ar a dhéanaí faoi theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

[...]

Airteagal 8

Eisceachtaí ón oibleagáid cinneadh um fhilleadh a eisiúint

1. Féadfaidh údaráis na mBallstát inniúil cinneadh a dhéanamh gan cinneadh um fhilleadh a eisiúint maidir le náisiúnach tríú tír in aon cheann amháin de na cásanna a leanas:
 - a. aistrítear an náisiúnach tríú tír chuig Ballstát eile i gcomhréir leis an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 23a de Rialachán (AE) 2016/399;
 - b. aistrítear an náisiúnach tríú tír chuig Ballstát eile de bhun comhaontuithe nó socruithe déthaobhacha nó bunaithe ar chomhar idir na Ballstáit i gcomhréir le hAirteagal 44;

- c. is duine é an náisiúnach tríú tír a mbraitear a fhanacht neamhdhleathach le linn seiceálacha teorann arna ndéanamh ar imeacht ag teorannacha seachtracha i gcomhréir le hAirteagal 8 de Rialachán (AE) 2016/399 nó seiceálacha coibhéiseacha arna ndéanamh [...] ***i gcomhréir leis an dlí náisiúnta i gcás na mBallstát nach bhfuil faoi cheangal ag an Rialachán sin*** [...], agus cás á sheachaint, a mhéid is féidir, ina gcuirfí siar imeacht an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann.
2. Ní eiseofar cinneadh um fhilleadh i gcásanna ina bhfuil cead cónaithe bailí, víosa fadfhanachta nó údarú eile a thugann ceart fanachta, arna eisiúint ag Ballstát eile, [...] ag an náisiúnach tríú tír.
3. I gcásanna dá dtagraítear i mír 2, cuirfidh an Ballstát de cheangal ar an náisiúnach tríú tír dul chuig críoch an Bhallstáit eile sin láithreach. I gcás nach ndéanann an náisiúnach tríú tír amhlaidh, nó i gcás inar gá don náisiúnach tríú tír imeacht láithreach ar chúiseanna a bhaineann leis an mbeartas poiblí, an tslándáil phoiblí nó an tslándáil náisiúnta, féadfaidh na Ballstáit comhar a iarraidh ar na Ballstáit eile de bhun Airteagal 44 nó cinneadh um fhilleadh a eisiúint i gcomhréir le hAirteagal 7.
4. Ní eiseofar cinneadh um fhilleadh i gcásanna ina ***gcuirtear*** an [...] nós imeachta [...] in Airteagal 9 [...] ***i bhfeidhm***.

Airteagal 9

Aithint agus forfheidhmiú cinntí um fhilleadh arna n-eisiúint ag Ballstát eile

1. Féadfaidh an Ballstát ina bhfuil an náisiúnach tríú tír ag fanacht go neamhdhleathach ('an Ballstát forfheidhmiúcháin') cinneadh um fhilleadh in- fhorfheidhmithe agus, ***i gcás inarb ábhartha, cinneadh lena n-ordaítear aistriú***, arna n-eisiúint chuig an náisiúnach tríú tír sin ag Ballstát eile ('an Ballstát eisiúna') de bhun Airteagal 7(1)[...] ***agus 12(2)***, a aithint ***agus a fhorfheidhmiú***. ***Bunófar an forfheidhmiú ar an bhfaisnéis atá ar fáil san*** Ordú Eorpach um Fhilleadh dá dtagraítear in Airteagal 7(7) [...] ***agus déanfar é i gcomhréir leis na rialacha agus na nósanna imeachta náisiúnta*** de bhun Airteagal 12.
2. [...] ***Ní bheidh sé de cheangal ar na*** [...] Ballstáit [...] cinntí nó gníomhartha riaracháin a dhéanamh chun críoch aitheantais. ***Ní gá gur i bhfoirm*** nós imeachta [...] ***riaracháin a bheadh an t-aitheantas***.

3. [...]
4. [...]
5. I gcás nach ndéanfaidh Ballstát cinneadh um fhilleadh ***nó cinneadh lena n-ordaítear aistriú*** a aithint nó a fhorfheidhmiú de bhun mhíreanna 1 [...], eiseoidh an Ballstát sin cinneadh um fhilleadh [...] ***faoi réir choinníollacha*** Airteagal 7 ***nó*** cinneadh lena n-ordaítear aistriú de bhun Airteagal 12(2).
6. [...] ***I gcás ina ndéanann*** Ballstát ***cinneadh um fhilleadh nó cinneadh lena n-ordaítear aistriú a aithint nó a fhorfheidhmiú de bhun mhír 1***, [...] cuirfidh sé an [...] ***t-aistriú*** ar fionraí i gcás ina gcuirtear éifeachtaí an chinnidh um fhilleadh nó an ***chinnidh lena n-ordaítear aistriú*** sa Bhallstát eisiúna ar fionraí, agus ***féadfaidh sé cinneadh um fhilleadh a eisiúint i gcomhréir le coinníollacha Airteagal 7.***
7. I gcás ina ndéanann an Ballstát eisiúna an cinneadh um fhilleadh ***a chur ar fionraí*** nó a tharraingt siar nó i gcás ina ndéanann údarás [...] ***riaracháin, nó cúirt nó binse,*** an cinneadh um fhilleadh a neamhniú, eiseoidh an Ballstát forfheidhmiúcháin cinneadh um fhilleadh faoi réir choinníollacha Airteagal 7.

8. Déanfaidh an Ballstát eisiúna na sonraí agus na doiciméid uile atá ar fáil is gá chun [...] críche fillidh *nó aistriú*[...] a chur ar fáil don Bhallstát forfheidhmiúcháin, *arna iarraidh sin dó*, i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1860 [...].
9. [...]
- 9a. *Beidh cur i bhfeidhm Airteagal 9 gan dochar d'úsáid na n-eisceachtaí a leagtar amach in Airteagal 8.*
10. [...]
11. *Tosóidh na Ballstáit, trí ghlacadh an ghnímh cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 7(8), ar réamhbhearta a chur i bhfeidhm trína bhféadfaí cinntí um fhilleadh nó cinntí lena n-ordaítear an t-aistriú arna n-eisiúint ag Ballstát eile a aithint, lena n-áirítear, i gcás inarb ábhartha, socrúithe dlíthiúla agus teicniúla ina gcórais náisiúnta, athruithe ar chórais náisiúnta TF, oiliúint ábhartha, agus gníomhaíochtaí treoirthionscadail.*

12. *Faoi cheann 2 bhliain tar éis dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar chur chun feidhme an aitheantais fhrithpháirtigh faoi mhír 1 den Airteagal seo, go háirithe a mhéid a bhaineann leis an méid seo a leanas:*
- a. *an bhfuil na socruithe dlíthiúla agus teicniúla lena gcuirtear an tOrdú Eorpach um Fhilleadh ar fáil trí Chóras Faisnéise Schengen de bhun Airteagal 7(7) curtha i bhfeidhm ag na Ballstáit agus an bhfuil siad éifeachtach;*
 - b. *an bhfuil na socruithe dlíthiúla agus teicniúla déanta ag na Ballstáit chun a áirithiú gur féidir an tOrdú Eorpach um Fhilleadh a láimhseáil go huathoibríoch de bhun Airteagal 7(9);*
 - c. *a éifeachtaí atá sé na cinntí um fhilleadh agus na cinntí lena n-ordaítear an t-aistriú a aithint agus a fhorfheidhmiú,*
 - d. *an t-ualach a chuirtear ar chórais náisiúnta bhreithiúnacha agus riaracháin mar thoradh air sin, agus*
 - e. *torthaí na hoiliúna ábhartha agus na ngníomhaíochtaí treoirthionscadail.*
13. *Bunaithe ar an measúnú dá dtagraítear i mír 12, tíolacfaidh an Coimisiún, de réir mar is iomchuí, tograí reachtacha, lena n-áirítear aon leasú spriocdhírthe chun filleadh éifeachtach a áirithiú, d'fhonn aitheantas agus forfheidhmiú éigeantach a thabhairt isteach i gcás cinntí in-fhorfheidhmithe um fhilleadh agus cinntí lena n-ordaítear an t-aistriú arna n-eisiúint ag Ballstát eile. I gcás nach dtíolacfaidh an Coimisiún togra, míneoidh sé na cúiseanna atá leis sin.*
14. *Soláthróidh na Ballstáit, arna iarraidh sin don Choimisiún, an fhaisnéis is gá chun an measúnú a chur i gcrích de bhun mhír 12 den Airteagal seo, go háirithe an staidreamh maidir le líon na náisiúnach tríú tír a aistríodh nó a filleadh ar bhonn cinntí aitheanta um fhilleadh agus, i gcás inarb ábhartha, cinntí aitheanta lena n-ordaítear aistriú arna n-eisiúint ag Ballstát eile laistigh de thréimhse shonraithe ama. Bainfidh an Coimisiún úsáid, nuair is féidir, as an bhfaisnéis arna cur ar fáil faoi Rialachán (CE) 862/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle.*

ROINN 3

TOIRMEASC AR DHUL ISTEACH

Airteagal 10

Toirmeasc ar dhul isteach a eisiúint

1. Beidh toirmeasc ar dhul isteach ag gabháil le cinntí um fhilleadh sna cásanna seo a leanas:
 - a. tá an náisiúnach tríú tír faoi réir aistriú i gcomhréir le hAirteagal 12;
 - b. níor comhlíonadh an oibleagáid *críoch na mBallstát* [...] *a fhágáil* laistigh de na teorainneacha ama a socraíodh i gcomhréir le hAirteagal [...]7, *míreanna 1a-1c*;
 - c. tá riosca slándála ag baint leis an náisiúnach tríú tír i gcomhréir le hAirteagal 16.
2. I gcásanna seachas na cásanna sin a liostaítear i mír 1, *féadfaidh* na húdaráis inniúla toirmeasc ar dhul isteach *a chur* le cinneadh um fhilleadh nó [...] le *cinneadh lena n-ordaítear aistriú*, agus na himthosca ábhartha á gcur san áireamh, go háirithe leibhéal comhair an náisiúnaigh tríú tír.
3. Eiseofar an toirmeasc ar dhul isteach mar chuid den chinneadh um fhilleadh nó *mar chuid den chinneadh lena n-ordaítear an t-aistriú* nó eiseofar i scríbhinn ar leithligh é. [...] Tabharfar fógra faoin *toirmeasc ar dhul isteach* don náisiúnach tríú tír i dteanga a thuigeann an náisiúnach tríú tír nó i dteanga ar féidir glacadh leis go réasúnach go dtuigeann sé í. *Féadfar an fhaisnéis faoi éifeachtaí toirmisc ar dhul isteach a chur in iúl ar bhileog faisnéise ginearálaithe.*

4. Féadfaidh na húdaráis inniúla toirmeasc ar dhul isteach a fhorchur gan cinneadh um fhilleadh a eisiúint do náisiúnach tríú tír a bhí ag fanacht go neamhdhleathach ar chríoch na mBallstát agus a mbraitear fanacht neamhdhleathach an náisiúnaigh sin le linn seiceálacha teorann arna ndéanamh ar imeacht dó i gcomhréir le hAirteagal 8 de Rialachán (AE) 2016/399, ***nó seiceálacha coibhéiseacha i gcomhréir leis an dlí náisiúnta i gcás na mBallstát nach bhfuil faoi cheangal ag an Rialachán sin[...]. Sna cásanna sin, féadfar an toirmeasc ar dhul isteach a fhorchur agus fógra a thabhairt faoi tar éis don náisiúnach tríú tír imeacht ó chríoch na mBallstát [...]*** agus cás á sheachaint a mhéid is féidir ina gcuirfí imeacht an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann siar.
- 4a. ***I gcás ina bhfágfaidh náisiúnach tríú tír a bhí ag fanacht go neamhdhleathach críoch na mBallstát sula n-eiseofar cinneadh um fhilleadh, féadfaidh na húdaráis inniúla toirmeasc ar dhul isteach a fhorchur gan cinneadh um fhilleadh a eisiúint.***
- 4b. ***I gcás ina dtiocfaidh forais chun cinn ar a bhféadfaí toirmeasc ar dhul isteach a eisiúint tar éis cinneadh um fhilleadh a bheith eisithe, féadfaidh na húdaráis inniúla toirmeasc ar dhul isteach a fhorchur gan cinneadh nua um fhilleadh a eisiúint.***
5. Féadfaidh na húdaráis inniúla staonadh ó thoirmeasc ar dhul isteach a eisiúint i gcásanna aonair ar chúiseanna daonnúla, ***más íospartach gáinneála ar dhaoine é an náisiúnach tríú tír***, nó má chomhoibríonn an náisiúnach tríú tír go cuí leis na húdaráis inniúla, [...] ***lena n-áirítear*** trí chlárú i gclár um fhilleadh agus um ath-imeascadh.

6. Cinnfear fad an toirmisc ar dhul isteach agus aird chuí á tabhairt ar imthosca ábhartha uile an cháis aonair ar feadh 10 mbliana ar a mhéad. ***Gan dochar d’Airteagal 16(3)(a), féadfar toirmeasc ar dhul isteach a eisiúint ar feadh 20 bliain ar a mhéad agus aird chuí á tabhairt ar na himthosca ábhartha uile agus go háirithe ar aon chúiseanna cuí- réasúnaithe atá ag na húdaráis inniúla a fhágann gur gá cosc breise a chur ar an náisiúnach tríú tír dul isteach i gcríoch na mBallstát.***
7. [...]
8. Tosóidh tréimhse an toirmisc ar dhul isteach ón dáta a fhágfaidh an náisiúnach tríú tír críoch na mBallstát.

Airteagal 11

Toirmeasc ar dhul isteach a tharraingt siar, a chur ar fionraí nó a fhad a ghiorrú

1. Féadfaidh ***an Ballstát eisiúna*** toirmeasc ar dhul isteach a tharraingt siar, a chur ar fionraí nó a fhad a ghiorrú i gcás ina [...] ***léiríonn an náisiúnach tríú tír go bhfuil sé nó sí tar éis filleadh go deonach i gcomhréir le cinneadh um fhilleadh.***

[...]

2. *Féadfaidh an t-údarás inniúil, dá rogha féin, toirmeasc ar dhul isteach a tharraingt siar, a chur ar fionraí nó a ghiorrú[...] i gcásanna aonair a bhfuil údar leo, lena n-áirítear ar chúiseanna daonnúla, agus na himthosca ábhartha ar fad á gcur san áireamh.*
3. *Féadfaidh náisiúnach tríú tír [...] iarraidh a bhfuil údar cuí léi a chur isteach maidir le toirmeasc ar dhul isteach [...] a tharraingt siar, a chur ar fionraí nó a ghiorrú, ar choinníoll gur chloígh an náisiúnach tríú tír leis an gcinneadh um fhilleadh, gan dochar do mhír 4.*
4. *Féadfaidh náisiúnach tríú tír, ar eisíodh toirmeasc ar dhul isteach is faide ná 10 mbliana ina leith i gcomhréir le hAirteagal 10(6) nó Airteagal 16(3)(a), féadfaidh an duine sin, 10 mbliana tar éis dó nó di na Ballstáit a fhágáil, a iarraidh ar an mBallstát eisiúna a athbhreithniú an bhfuil an toirmeasc ar dhul isteach le tarraingt siar, le cur ar fionraí nó le giorrú, agus aird chuí á tabhairt ar na himthosca ábhartha ar fad, lena n-áirítear, i gcás inarb ábhartha, an bhfuil riosca slándála ag baint leis an náisiúnach tríú tír faoi Airteagal 16 fós, agus an bhfuil gá leis an toirmeasc ar dhul isteach fós chun cosc breise a chur ar an náisiúnach tríú tír sin dul isteach ar chríoch na mBallstát. Beidh údar maith leis an iarraidh ar athbhreithniú.*
5. *Féadfaidh na Ballstáit tarraingt siar toirmisc ar dhul isteach a chur faoi réir aisíocaíocht na gcostas a bhaineann le haistriú an náisiúnaigh tríú tír.*

ROINN 4
FILLEADH A FHORFHEIDHMIÚ

Airteagal 12

Aistriú

1. ***Déanfaidh na Ballstáit gach beart is gá chun*** an náisiúnach tríú tír ***a aistriú*** sna cásanna a leanas:
 - a. ***níor chomhlíon an náisiúnach tríú tír an oibleagáid maidir leis an gcríoch a fhágáil i gcomhréir le hAirteagal 7;***
 - a. ***ní chomhoibríonn [...] an náisiúnach tríú tír leis na húdaráis [...];***
 - b. [...]
 - c. tagann an náisiúnach tríú tír faoi raon feidhme Airteagal 16;
 - d. ***aistríonn[...] an náisiúnach tríú tír go Ballstát [...] eile*** gan údarú, lena n-áirítear le linn na tréimhse a shocraítear i gcomhréir le hAirteagal [...]7;
 - f. ***measann an Ballstát gur gá agus gur comhréireach, mar a fhoráiltear sa dlí náisiúnta, an náisiúnach tríú tír a aistriú ar chúiseanna eile seachas fomhíreanna (-a) go (d).***

- 1a. Ní chuirfidh aon ní sa rialachán seo cosc ar na Ballstáit filleadh deonach a cheadú nó a éascú i gcás náisiúnach tríú tír atá faoi réir aistriú ar chúiseanna eile de bhun mhír 1.*
- 1b. I gcás nár cinneadh an tír a mbeifear ag filleadh uirthi roimhe sin, cinnfidh an Ballstát tír amháin nó níos mó a mbeifear ag filleadh uirthi nó orthu, mar a thagraítear in Airteagal 4, mír 3, dóibh, sula gcuirfear an t-aistriú i gcrích.*
- 2. [...] Féadfaidh údaráis inniúla cinneadh lena n-ordaítear aistriú a eisiúint d'aon náisiúnach tríú tír atá faoi réir fillidh. I gcás ina n-eiseofar cinneadh lena n-ordaítear aistriú, is i scríbhinn a eiseofar é agus féadfaidh sé a bheith ag gabháil leis an gcinneadh um fhilleadh nó féadfar é a eisiúint mar[...] chinneadh nó gníomh riaracháin nó breithiúnach ar leithligh [...] nó mar chuid de chinneadh riaracháin nó breithiúnach eile.*
- 2a. I gcás ina n-eiseoidh údarás inniúil cinneadh lena n-ordaítear aistriú, agus i gcás nár cinneadh an tír a mbeifear ag filleadh uirthi roimhe sin, luafar sa chinneadh lena n-ordaítear an t-aistriú tír amháin nó níos mó a mbeifear ag filleadh uirthi nó orthu, mar a thagraítear in Airteagal 4(3) dóibh.*
- 2b. I gcás ina n-eiseofar cinneadh lena n-ordaítear aistriú, tabharfar cúiseanna ina leith sin de réir fíorais agus dlí. Cuirfear an náisiúnach tríú tír ar an eolas faoi na leigheasanna dlí atá ar fáil agus faoi na teorainneacha ama chun na leigheasanna sin a lorg. Tabharfar fógra faoin gcinneadh lena n-ordaítear an t-aistriú don náisiúnach tríú tír a luaithe is féidir i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann.*

- 2c. *I gcás ina n-eiseofar cinneadh lena n-ordaítear aistriú, cuirfear ar fáil don náisiúnach tríú tír, arna iarraidh sin dó, aistriúchán i scríbhinn nó ó bhéal ar phríomhghnéithe an chinnidh lena n-ordaítear an t-aistriú, lena n-áirítear faisnéis faoi na leigheasanna dlí atá ar fáil, i dteanga a thuigeann an náisiúnach tríú tír nó ar féidir glacadh leis go réasúnach go dtuigeann sé í. Féadfaidh na Ballstáit úsáid a bhaint as bileoga faisnéise ginearálaithe nó as aistriúcháin, lena n-áirítear meaisínáistriúcháin.*
3. *I gcás ina léiríonn an náisiúnach tríú tír go sáródh an t-aistriú prionsabal an non-refoulement, nó ina dtuigtear d'údarás an Bhallstáit gur ann do thásca ábhartha go sáródh an t-aistriú an prionsabal sin, cuirfidh na húdaráis inniúla an náisiúnach tríú tír faoi réir an nós imeachta iomchuí, lena n-áirítear an nós imeachta tearmainn i gcomhréir le Rialachán 2024/1348, i gcás inarb infheidhme, nó i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, déanfaidh siad measúnú ar an bhfuil an t-aistriú i gcomhréir le prionsabal an non-refoulement [...]. Déanfaidh an náisiúnach tríú tír lena mbaineann aon fhaisnéis ábhartha a bhaineann lena [...] chúinsí pearsanta féin a chur in iúl a luaithe is féidir chun bunús a thabhairt lena mhaíomh go sáródh an t-aistriú prionsabal an non-refoulement. Féadfaidh na húdaráis inniúla brath ar aon mheasúnú a rinneadh roimhe sin ar an riosca refoulement nó an measúnú sin a chur san áireamh. Ní dhéanfar measúnú ar an riosca refoulement ach amháin má tá bunús leis an bhfaisnéis ábhartha.*
- 3a. *Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh go bhféadfaidh údarás seachas an t-údarás inniúil a bhfuil an cinneadh um fhilleadh á eisiúint nó á fhorfheidhmiú aige measúnú a dhéanamh ar phrionsabal an non-refoulement.*

4. Maidir le bearta comhéigneacha a dhéanfar chun a áirithiú go ndéanfar aistriú, ní dhéanfar iad ach i gcásanna ina bhfuil gá leo, beidh siad comhréireach, agus ní rachaidh siad, in aon chás, thar thairseach an fhorlár réasúnaigh. Cuirfear chun feidhme iad i gcomhréir leis an dlí náisiúnta agus cearta bunúsacha á n-urramú agus urraim chuí á tabhairt do dhínit agus d'iomláine choirp an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann.
5. Agus aeraistrithe á ndéanamh, cuirfidh na Ballstáit san áireamh na treoirlínte comhchoiteanna maidir le forálacha slándála le haghaidh aeraistrithe comhphárteacha a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann le Cinneadh 2004/573/CE ón gComhairle²⁷.

[...]

Airteagal 13

[...]

²⁷ Cinneadh 2004/573/CE ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le heitiltí comhphárteacha a eagrú chun náisiúnaigh tríú tír atá ina n- ábhair d'orduithe leithleacha aistrithe a aistriú ó chríoch dhá cheann nó níos mó de na Ballstáit (IO L 261, 6.8.2004, lch. 28, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj>).

Airteagal 14

Coinníollacha maidir le haistriú a chur siar

1. Cuirfear aistriú de bhun Airteagal 12 siar sna himthosca seo a leanas:
 - a. sháródh an t-aistriú prionsabal an *non-refoulement*; nó
 - b. tá fionraí an chinnidh um fhilleadh i gcomhréir le hAirteagal 28 i bhfeidhm, agus fad a bheidh an fhionraí sin i bhfeidhm.
2. Féadfar aistriú de bhun Airteagal 12 a chur siar [...], agus imthosca sonracha an cháis aonair á gcur san áireamh.
3. Má iarrann an náisiúnach tríú tír go gcuirfí aistriú siar, tabharfar bunús cuí leis an iarraidh.

4. [...] Tabharfaidh na Ballstáit dearbhú i scríbhinn don náisiúnach tríú tír lena mbaineann [...] ***maidir leis an gcur siar [...] i gcomhréir le mír 1. Féadfar aistriúchán ar an dearbhú a chur in iúl ó bhéal don náisiúnach tríú tír i dteanga a thuigeann sé nó i dteanga a nglactar leis go réasúnta go dtuigeann sé í, lena n-áirítear trí úsáid a bhaint as seirbhísí ateangaireachta.***
5. Déanfar [...] athbhreithniú [...] ***ar chur siar an*** aistrithe i gcomhréir le mír 1 nó mír 2 [...] ***i gcás ina dtiocfaidh athrú ar imthosca ábhartha.***
6. Cuirfear an méid seo a leanas san áireamh maidir le cás an náisiúnaigh tríú tír, ***lena n-áirítear ar chomhlíon an náisiúnach tríú tír na hoibleagáidí sa Rialachán seo***, le linn tréimhsí ina gcuirtear an t-aistriú siar:
 - a. bunriachtanais;
 - b. aontacht an teaghlaigh le baill teaghlaigh atá i láthair ar chríoch an Bhallstáit;
 - c. cúram sláinte éigeandála agus cóireáil riachtanach breoiteachta;
 - d. rochtain mionaoiseach ar an gcóras oideachais bhunúsaigh faoi réir fhad a bhfanachta;
 - e. riachtanais speisialta daoine leochaileacha.
7. Má chuirtear an t-aistriú siar, féadfar na bearta a leagtar amach in [...] ***Airteagail 21-23C agus 29*** a chur i bhfeidhm nuair a chomhlíonfar na coinníollacha.

Airteagal 15

Faireachán ar aistriú

1. Déanfaidh na Ballstáit foráil do *chóras faireacháin* neamhspleách *ar aistriú éigeantach*[...]

Náisiúnaigh tríú tír a bhfuil rioscaí slándála ag baint leo a fhilleadh

1. Beidh feidhm ag an Airteagal seo maidir le náisiúnaigh tríú tír sna cásanna seo a leanas:
 - a. is bagairt iad don bheartas poiblí, don tslándáil phoiblí nó don tslándáil náisiúnta, ***lena n-áirítear nuair atá siad faoi réir foláirimh de bhun Airteagal 24 de Rialachán 2018/1861 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle;***
 - b. tá [...] ***tásca réasúnta*** ann go bhfuil cion coiriúil tromchúiseach dá dtagraítear in Airteagal 2(2) de Chinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle²⁸ déanta acu ***nó go bhfuil cion déanta acu is inphionóis le pianbhreith lena ngabhann cailleadh saoirse ar feadh 1 bhliain amháin ar a laghad faoin dlí náisiúnta;***
 - ba. tá tásca réasúnta ann go bhfuil an duine páirteach in aon cheann de na cionta dá dtagraítear i dTreoir (AE) 2017/541 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle;***
 - c. tá [...] ***tásca réasúnta*** ann [...] go bhfuil sé ar intinn ***acu*** cion a dhéanamh de bhun phointe (b) den mhír seo ar chríoch Ballstáit.
 - ca. tá tásca réasúnta ann go bhfuil aon bhagairt slándála eile ag baint leo mar a shainnithnítear faoin dlí náisiúnta í.***
2. Náisiúnaigh tríú tír a thagann faoi raon feidhme an Airteagail seo, beidh siad faoi réir a n-aistrithe [...].

²⁸ Cinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach agus na nósanna imeachta um thabhairt suas idir na Ballstáit — Ráitis arna ndéanamh ag Ballstáit áirithe maidir le glacadh an Chinnidh Réime (IO L 190, 18.7.2002, lch. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

- 2a. *Féadfaidh na Ballstáit filleadh deonach náisiúnach tríú tír a thagann faoi raon feidhme an Airteagail seo a cheadú, go háirithe i gcás ina meastar go mbeidh filleadh níos tapúla agus níos éifeachtaí dá bharr.*
3. De mhaolú ar fhorálacha ábhartha an Rialacháin seo, féadfaidh náisiúnaigh tríú tír a thagann faoi raon feidhme an Airteagail seo a bheith faoi réir:
- a. toirmeasc ar dhul isteach arna eisiúint i gcomhréir le hAirteagal 10 is faide ná an uastréimhse dá dtagraítear in Airteagal 10(6) [...] *nó toirmeasc ar dhul isteach ar feadh tréimhse éiginnte i gcás go bhfuil údar leis agus go bhfuil sé comhréireach leis an riosca slándála a bhaineann leis an náisiúnach tríú tír;*
 - b. coinneáil i gcomhréir le hAirteagal 29(3), pointe (c);
 - c. coinneáil i bpríosúin[...];
 - d. coinneáil [...] ar feadh *tréimhsí breise* is faide ná an uastréimhse dá dtagraítear in Airteagal 32(3) agus a chinneann [...] údarás *inniúil* agus imthosca an cháis aonair á gcur san áireamh aige, agus atá faoi réir athbhreithniú arna dhéanamh [...] *ag cúirt nó ag binse* breithiúnach gach 3 mhí ar a laghad.
- 3a. *Féadfaidh náisiúnach tríú tír, ar eisíodh toirmeasc ar dhul isteach ina leith i gcomhréir le mír 3(a), a iarraidh ar an mBallstát eisiúna a athbhreithniú ar cheart go ndéanfaí an toirmeasc ar dhul isteach a tharraingt siar, a chur ar fionraí nó a ghiorrú i gcomhréir le hAirteagal 11(4).*

4. [...]Nuair nach féidir aghaidh a thabhairt de bhun an Airteagail seo ar an mbagairt don bheartas poiblí,[...] don tslándáil phoiblí nó don tslándáil náisiúnta, [...] agus iad náisiúnaigh tríú tír dá dtagraítear i mír 1(a) is cúis leis an mbagairt sin, féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir le bearta eile faoin dlí náisiúnta. Agus an cinneadh ábhartha á dhéanamh aige, áiritheoidh an Ballstát [...] go bhfuil an beart riachtanach agus comhréireach ag féachaint do dhéine na bagartha ar an tslándáil phoiblí, nó don chontúirt a bhaineann leis an duine lena mbaineann.

Airteagal 17

Filleadh ar thríú tír lena bhfuil comhaontú nó socrú ann

1. Maidir le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh de réir bhrí phointe (3)(g)den chéad mhír d’Airteagal 4, ceanglaítear comhaontú nó socrú a thabhairt i gcrích le tríú tír. Ní fhéadfar an comhaontú nó an socrú sin a thabhairt i gcrích le tríú tír ach amháin i gcás ina n-urramaítear caighdeáin agus prionsabail idirnáisiúnta maidir le cearta an duine i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear prionsabal an *non-refoulement*.
2. Leagfar amach an méid a leanas i gcomhaontú nó i socrú de bhun mhír 1:
 - a. na nósanna imeachta is infheidhme maidir le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach[...] a **fhilleadh** ó chríoch na mBallstát chuig an tríú tír dá dtagraítear i mír 1;
 - b. na coinníollacha maidir le fanacht an náisiúnaigh tríú tír sa tríú tír dá dtagraítear i mír 1 [...];

- c. [...]
- d. oibleagáidí an tríú tír dá dtagraítear sa dara habairt de mhír 1;
- e. [...]
- f. na hiarmhairtí a eascróidh as an gcomhaontú nó an socrú a shárú [...].

2a. *I gcás ina leagtar amach i gcomhaontú nó i socrú de bhun mhír 1 na módúlachtaí maidir le filleadh ar aghaidh chuig tír a mbeifear ag filleadh uirthi dá dtagraítear in Airteagal 4(3)(a)-(f), leagfar amach sa chomhaontú nó sa socrú sin, de bhreis ar mhír 2, an méid a leanas:*

- a. na hiarmhairtí i gcás nach féidir filleadh ar aghaidh a dhéanamh;***
- b. oibleagáidí agus freagrachtaí an Bhallstáit nó an Aontais agus an tríú tír sin faoi seach;***
- c. na hiarmhairtí a bheadh ann i gcás athrú suntasach lena n-imrítear drochthionchar ar staid an tríú tír;***
- d. comhlacht nó sásra neamhspleách chun faireachán a dhéanamh ar chur i bhfeidhm éifeachtach an chomhaontaithe nó an tsocraithe.***

Féadfar na coinníollacha maidir le coinneáil sa tríú tír a úireamh sa chomhaontú nó sa socrú de bhun na chéad fhomhíre.

3. [...] *Cuirfidh na Ballstáit, ag tráth iomchuí, na Ballstáit ábhartha ar an eolas, faoi chaibidlíocht maidir le comhaontú nó socrú [...] dá dtagraítear sa chéad mhír, le tríú tír a bhfuil teorainn choiteann aici leis na Ballstáit sin.* Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún agus na Ballstáit eile ar an eolas *faoi aon chomhaontú nó socrú déthaobhach nó iltaobhach arna thabhairt i gcrích i gcomhréir le mír 1, sula dtiocfaidh siad i bhfeidhm, nó, má tá comhaontú nó socrú le cur i bhfeidhm go sealadach, sula gcuirfear tús lena chur i bhfeidhm sealadach. Cuirfear an Coimisiún agus na Ballstáit eile ar an eolas freisin faoi aon athruithe a dhéanfar ina dhiaidh sin ar na comhaontuithe nó ar na socruithe sin nó faoi fhoirceannadh na gcomhaontuithe nó na socruithe sin.*
4. Ní dhéanfar mionaoisigh neamhthionlactha[...] a fhilleadh chuig tríú tír dá dtagraítear i mír 1.

ROINN 5

MIONAOISIGH A FHILLEADH

Airteagal 18

Leas an linbh

Tabharfar tús áite do leas an linbh agus na forálacha á gcur i bhfeidhm i gcomhréir leis an Rialachán seo.

Airteagal 19

Measúnú ar aois mionaoiseach

1. Más rud é, mar thoradh ar ráitis ón náisiúnach tríú tír, ar an bhfianaise dhoiciméadach atá ar fáil nó ar thásca ábhartha eile, go bhfuil amhras ann an mionaoiseach é náisiúnach tríú tír nó nach ea, féadfaidh an t-údarás inniúil [...] **measúnú aoise a dhéanamh i gcomhréir leis an dlí** [...] náisiúnta. **Féadfaidh** feidhm a bheith ag Airteagal 25 de Rialachán (AE) 2024/1348 [...] de réir analaí maidir leis an measúnú sin.
2. **Féadfaidh an t-údarás inniúil dul i muinín measúnú aoise a rinneadh cheana ag céim is luaithe sa nós imeachta um fhilleadh nó i nósanna imeachta ábhartha eile.**
3. **Féadfaidh Ballstáit cinní measúnaithe aoise arna ndéanamh ag Ballstáit eile a aithint i gcás ina ndearnadh na measúnuithe ar aois i gcomhréir le dlí an Aontais.**

Mionaoisigh neamhthionlactha a fhilleadh

1. [...] Beidh cúnaimh ar fáil ó chomhlachtaí iomchuí seachas údaráis fhorfheidhmithe an fhilidh i gcomhréir le leas an linbh.
2. Ionadaí nó duine atá [...] **ainmnithe** chun leas an linbh a choimirciú, ceapfar é chun ionadaíocht a dhéanamh, cúnaimh a thabhairt agus gníomhú, de réir mar is infheidhme, thar ceann mionaiseach neamhthionlactha sa phróiseas um fhilleadh. Áiríteofar go mbeidh oiliúint iomchuí ar an ionadaí arna cheapadh i dtaobh cumarsáid atá oiriúnach do leanaí agus dá n-aois agus gur féidir leo [...] **iad féin a chur in iúl** i dteanga a thuigeann an mionaiseach **nó a bhféadfaí glacadh leis go réasúnach go dtuigeann an mionaiseach í**. D'fhéadfadh gurb é nó í an duine sin an té a ainmnítear chun gníomhú mar ionadaí faoi Threoir (AE) 2024/1346 i gcás inar ainmníodh an duine i gcomhréir le hAirteagal 27 den Treoir sin. **Féadfar cumarsáid a dhéanamh trí úsáid a bhaint as seirbhís ateangaireachta.**
3. Tabharfar éisteacht don mhionaiseach neamhthionlactha, go díreach nó tríd an ionadaí nó tríd an duine [...] **ainmnithe** dá dtagraítear i mír 2, lena n-áirítear i gcomhthéacs leas an linbh a chinneadh. **Ar a dhéanaí**, sula ndéanfar mionaiseach neamhthionlactha a aistriú ó chríoch Ballstáit, beidh údaráis an Bhallstáit sin sásta go ndéanfar an mionaiseach sin a fhilleadh chuig ball teaghlaigh de chuid an mhionaoisigh sin, chuig caomhnóir ainmnithe nó chuig saoráidí glactha leormhaithe sa tír a mbeifear ag filleadh uirthi.

Caibidil III

OIBLEAGÁIDÍ AN NÁISIÚNAIGH TRIÚ TÍR

Airteagal 21

Oibleagáid maidir le comhoibriú

1. ***Cloífidh náisiúnaigh tríú tír leis an oibleagáid críoch an Bhallstáit a fhágáil agus beidh sé d'oibleagáid orthu comhoibriú le húdaráis inniúla na mBallstát [...] ina bhfuil siad faoi réir chur i bhfeidhm an Rialacháin seo.***
- 1a. ***Cuirfidh náisiúnaigh tríú tír faisnéis ar fáil do na húdaráis inniúla maidir le haon athruithe ar a staid aonair atá ábhartha chun críche an rialacháin seo, gan moill mhíchuí.***
2. ***Gan dochar don oibleagáid críoch na mBallstát a fhágáil, déanfaidh náisiúnaigh tríú tír an méid a leanas:***
 - a. ***leanfaidh siad de bheith ar fáil i gcónaí do na húdaráis inniúla ar chríoch an Bhallstáit atá inniúil maidir leis an nós imeachta um fhilleadh a bhfuil na náisiúnaigh [...] tríú tír faoina réir [...], ní éalóidh siad, lena n-áirítear chuig Ballstát eile, agus cuirfidh siad iad féin i láthair le haghaidh imeacht an iompair um fhilleadh de réir mar a chinneadh an t-údarás inniúil;***

- b. soláthróidh siad, [...] gan moill mhíchuí, an faisnéis agus an [...] doiciméadacht uile, **lena n-áirítear cóipeanna agus taifid leictreonacha**, [...] atá ina seilbh acu, **nó a dtuairítear le réasún go bhfuil siad in ann iad a fháil, ar faisnéis nó doiciméadacht í atá ábhartha** chun céannacht nó **náisiúntacht** a shuí nó a fhíorú **nó** atá ábhartha ar bhealach eile don nós imeachta [...] um fhilleadh;
- ba. soláthróidh siad do na húdaráis inniúla, gan moill mhíchuí, doiciméad céannachta nó taistil nó comhoibreoidh siad chun doiciméad céannachta nó taistil a fháil;**
- c. ní dhéanfaidh siad [...] doiciméid, **faisnéis ná doiciméadacht dá dtagraítear in (b) agus (ba) den mhír seo** a scriosadh ná a chur de lámh ar shlí eile, ní úsáidfídh siad ainmneacha bréige le hintinn chalaoiseach, ní sholáthróidh siad faisnéis bhréagach eile ó bhéal nó i scríbhinn, ná ní chuirfidh siad i gcoinne an nós imeachta um [...] fhilleadh go calaoiseach ar bhealach eile;
- d. tabharfaidh siad míniú i gcás nach bhfuil doiciméad aitheantais nó taistil ina seilbh acu;
- e. soláthróidh siad faisnéis maidir leis na tríú tíortha idirthurais **agus an bealach taistil;**
- f. soláthróidh siad sonraí bithmhéadracha mar a shainmhínítear sa **dlí náisiúnta agus i ndlí an Aontais iad, lena n-áirítear** in Airteagal 2(1), pointe (s), de Rialachán (AE) 2024/1358 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁹;

²⁹ Rialachán (AE) 2024/1358 an 14 Bealtaine 2024 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le bunú ‘Eurodac’ chun sonraí bithmhéadracha a chur i gcomparáid le chéile chun Rialacháin (AE) 2024/1351 agus (AE) 2024/1350 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Treoir 2001/55/CE ón gComhairle a chur i bhfeidhm go héifeachtach, agus chun náisiúnaigh tríú tír agus daoine gan stát atá ag fanacht go neamhdhleathach a shainaithint, agus maidir le hiarrataí ó údaráis forfheidhmithe dlí na mBallstát agus iarrataí ó Europol ar chomparáidí a dhéanamh le sonraí Eurodac chun críocha fhorfheidhmiú an dlí, agus lena leasaítear Rialacháin (AE) 2018/1240 agus (AE) 2019/818 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 2024/1358, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj>).

- fa. cloífidh siad le ceanglais taistil na n-íompróirí agus le ceanglais iontrála na n-údarás tríú tír, lena n-áirítear ceanglais sláinte, nuair a fhorchuirtear na ceanglais sin go ginearálta ar thaistealaithe idirnáisiúnta;*
- g. soláthróidh siad sonraí teagmhála beachta, *arna iarraidh sin*, lena n-áirítear an áit a bhfuil cónaí orthu faoi láthair, seoladh, uimhir theileafóin mar ar féidir teacht orthu agus [...] seoladh ríomhphoist;
- h. soláthróidh siad [...], gan moill mhíchúí, faisnéis maidir le haon athruithe ar na sonraí teagmhála dá dtagraítear i bpointe (g);
- i. [...] *cloífidh siad le haon bheart a fhorchuirtear faoi* Airteagal 23, *mír 1, agus faoi Airteagal 23C, mír 1*, le linn an *nós imeachta* [...]um fhilleadh;
- j. soláthróidh siad an fhaisnéis agus na ráitis uile is gá i gcomhthéacs iarrataí arna dtaisceadh le húdaráis inniúla tríú tíortha ábhartha chun doiciméid taistil a fháil agus comhoibreoidh siad leis na húdaráis sin i dtríú tíortha, de réir mar is gá;
- k. [...]tiocfaidh siad i láthair go pearsanta nó [...] trí fhíschomhdháil, *de réir mar a éileoidh na húdaráis inniúla*, os comhair na n-údarás inniúil náisiúnta [...] *nó* na n-údarás inniúil tríú tír ag an suíomh arna shonrú ag na húdaráis sin [...] *chun doiciméid taistil a fháil agus chun a gcéannacht nó a náisiúntacht a shuí*;
- ka. ní chuirfidh siad i gcoinne an fhillidh go fisiciúil nó ó bhéal;*

l. i gcás ina gceanglaíonn na húdaráis inniúla é sin, glacfaidh siad páirt i gcomhairleoireacht maidir le filleadh agus ath-imeascadh[...];

m. déanfaidh siad bearta breise ábhartha eile a chomhlíonadh i ndáil le filleadh faoin dlí náisiúnta;

Beidh na hoibleagáidí a fhorchuirtear ar an náisiúnach tríú tír faoin Airteagal seo gan dochar d'oibleagáidí agus bearta nach mbaineann le filleadh dá bhforáiltear faoin dlí náisiúnta.

3. Áireofar go háirithe san fhaisnéis agus sa doiciméadacht [...] nó, i gcás nach bhfuil siad ar fáil, sna cóipeanna díobh, dá dtagraítear i mír 2, pointe (b) **agus (ba)**, ráitis na náisiúnach tríú tír agus aon doiciméadacht atá ina seilbh maidir leis an méid a leanas:

a. a n-ainm, a ndáta breithe agus a n-áit bhreithe, a n-inscne agus an náisiúntacht nó na náisiúntachtaí atá acu nó an fíoras go bhfuil siad gan stát;

b. baill a dteaghlaiigh agus sonraí pearsanta eile an náisiúnaigh tríú tír is ábhartha chun an nós imeachta um fhilleadh [...] a chur i gcrích nó chun an tír a mbeifear ag filleadh uirthi a chinneadh;

c. cineál, uimhir, tréimhse bhailíochta agus tír eisiúna aon doiciméid aitheantais nó taistil de chuid na náisiúnach tríú tír agus aon doiciméad eile a chuireann siad ar fáil agus a mheasann an t-údarás inniúil a bheith ábhartha chun iad a shaináithint, chun an nós imeachta um fhilleadh [...] a chur i gcrích agus chun an tír a mbeifear ag filleadh uirthi a chinneadh;

d. aon chead cónaithe nó údarú eile lena dtairgtear ceart fanachta do náisiúnaigh tríú tír arna eisiúint ag Ballstát eile nó ag tríú tír;

- e. aon chinneadh um fhilleadh, **aon chinneadh lena n-ordaítear aistriú, nó aon toirmeasc ar dhul isteach** arna eisiúint ag Ballstát eile;
- f. an tír nó na tíortha agus an áit nó na háiteanna a raibh cónaí orthu roimhe sin, bealaí taistil agus doiciméadacht taistil.
4. I gcás ina gcinnfidh na húdaráis inniúla ar aon doiciméad is gá chun críche [...] fillidh, mar a thagraítear i mír 2, pointe (b), dóibh, a choinneáil, áiritheoidh siad go bhfaighidh [...] an náisiúnach tríú tír fótachóipeanna [...] nó taifid leictreonacha de na bunchóipeanna [...], **nó dearbhú faoin doiciméad a bheith á choinneáil. I gcás** fillleadh **deonach** [...], tabharfaidh na húdaráis inniúla na doiciméid sin ar ais don náisiúnach tríú tír tráth an imeachta nó ar theacht isteach sa tríú tír dó.
5. **Beifear in ann teagmháil a dhéanamh** [...] leis an náisiúnach tríú tír [...] **trí mhodh** cumarsáide **ar bith arna shainiú ag an mBallstát** i gcomhréir leis [...] **an dlí náisiúnta**. Socróidh na Ballstáit sa dlí náisiúnta an modh cumarsáide agus an tráth a mheasfar an chumarsáid a bheith faighte ag an náisiúnach tríú tír agus fógartha dó, nó bainfidh siad úsáid as córais dhigiteacha arna bhforbairt agus/nó arna dtacú ag **na Ballstáit nó ag an** Aontas chun críocha na cumarsáide sin.

[...]

Airteagal 21a
Riosca éalaithe

1. *Tá riosca éalaithe ann, i gcás aonair, mura geruthaítear a mhalairt, i gcás ina gcomhlíontar ceann de na critéir seo a leanas maidir leis an náisiúnach tríú tír lena mbaineann atá ag fanacht go neamhdhleathach:*
 - a. *chuaigh an náisiúnach tríú tír nó d'aistrigh sé/sí gan údarú go críoch Ballstáit, lena n-áirítear tar éis idirthuras trí thríú tír, nó tar éis iarrachtaí é sin a dhéanamh;*
 - b. *tá an náisiúnach tríú tír faoi réir cinneadh um fhilleadh arna eisiúint ag Ballstát seachas an Ballstát a bhfuil an duine ag fanacht go neamhdhleathach ar a chríoch faoi láthair, lena n-áirítear de réir mar a bhraitear trí na foláirimh a iontráiltear i gCóras Faisnéise Schengen de bhun Rialachán (AE) 2018/1860;*
 - c. *ní chloínn an náisiúnach tríú tír le ceann amháin nó níos mó de na bearta arna bhforchur i gcomhréir le hAirteagal 23, mír 1, agus Airteagal 23a, mír 1, nó cuireann sé in iúl nó léiríonn sé go bhfuil sé ar intinn aige déanamh amhlaidh;*
 - d. *tá an náisiúnach tríú tír tar éis dul isteach arís i gcríoch na mBallstát de shárú ar thoirmeasc bailí ar dhul isteach;*
2. *I gcásanna nach gcumhdaítear le mír 1, cinnfear an riosca éalaithe ar bhonn measúnú ar imthosca an cháis aonair. Áireofar sa mheasúnú ceann amháin nó níos mó de na critéir seo a leanas maidir leis an náisiúnach tríú tír lena mbaineann atá ag fanacht go neamhdhleathach:*
 - a. *easpa áit chónaithe, easpa áit chónaithe sheasta nó easpa seoladh iontaofa;*

- b. neamhchomhlíonadh na hoibleagáide críoch na mBallstát a fhágáil laistigh den tréimhse imeachta mar a leagtar amach i gcomhréir le hAirteagal 7, mír 1a, pointe (a) í*
- c. más rud é go bhfuil an náisiúnach tríú tír ar tí imeacht agus go bhfuil cúiseanna ann lena chreidiúint go bhfuil sé beartaithe ag an náisiúnach tríú tír an oibleagáid maidir le comhoibriú, mar a leagtar amach in Airteagal 21(2), pointe (a) í, a shárú;*
- d. doiciméid chéannachta nó taistil, ceadanna cónaithe nó víosaí atá bréagach nó brionnaithe, nó doiciméid lena dtugtar bonn cirt do choinníollacha dul isteach a úsáid, doiciméid den sórt sin a scriosadh nó a chur de lámh ar bhealach eile, ainmneacha bréige a úsáid le hintinn chalaoiseach, faisnéis bhréagach eile a sholáthar ó bhéal nó i scríbhinn, nó cur i gcoinne an nós imeachta um fhilleadh nó um athligean isteach go calaoiseach ar bhealach eile;*
- e. gan freastal ar chomhairleoireacht maidir le filleadh agus ath-imeascadh, i gcás ina gceanglaíonn na húdaráis inniúla é sin a dhéanamh;*
- f. níl an náisiúnach tríú tír tar éis fréamhú go sóisialta, go háirithe i gcás easpa naisc theaghlaigh, fostaíocht neamhdhleathach agus cóir mhaireachtála neamhleor;*
- g. neamhchomhlíonadh na n-oibleagáidí faoi Airteagal 21, mír 2, pointí (a)-(c), (e), (fa) agus (i)-(ka), lena n-áirítear easpa comhair maidir le doiciméid taistil a fháil;*
- h. critéir eile seachas (a) go (f) i gcás ina bhforáiltear dóibh sa dlí náisiúnta.*

Airteagal 22

[...]

Caibidil IIIa

BEARTA CHUN FILLEADH A CHUR CHUN CINN AGUS ROGHANNA MALARTACHA AR CHOINNEÁIL

Airteagal 23

[...] *Beara ginearálta chun filleadh a chur chun cinn [...]*

1. [...] ***Chun*** filleadh éifeachtach ***a ullmhú agus a áirithiú nó chun comhlíonadh na n-oibleagáid maidir le himeacht agus comhoibriú a dhreasú a thuilleadh, féadfaidh na Ballstáit*** ceann amháin nó níos mó de na bearta seo a leanas ***a fhorchur ar an náisiúnach*** [...] tríú tír:
 - a. [...] ***oibleagáid fanacht laistigh*** de limistéar geografach laistigh de chríoch an Bhallstáit inar féidir leo gluaiseacht faoi shaoirse;
 - b. [...] ***oibleagáid cónaí*** ag seoladh ar leith ***nó in áit ar leith arna ainmniú nó arna hainmniú ag na húdaráis inniúla***;
 - c. [...] ***oibleagáid tuairisciú*** do na húdaráis inniúla ag [...] ***amanna sainithe trí bheith i láthair go pearsanta nó trí mhodhanna eile*** arna sonrú [...] ***sa dlí náisiúnta***;
 - d. ***bearta eile seachas na cinn dá dtagraítear in (a) go (c) i gcás ina bhforáiltear dóibh sa dlí náisiúnta.***
2. Ní chuirfear ***aon bhearta faoi*** mhír 1 i bhfeidhm ach amháin a mhéid atá siad ag luí le riachtanais speisialta daoine leochaileacha agus le leas an linbh.

- 2a. *Féadfar na bearta a leagtar amach i mír 1 a fhorchur freisin ar náisiúnaigh tríú tír nach féidir a aistriú, toisc nach bhfuil siad ag comhoibriú leis na húdaráis inniúla.*
3. Arna iarraidh sin, féadfaidh údaráis inniúla cead *sealadach* a thabhairt don náisiúnach tríú tír [...] *gan cloí le beart dá dtagraítear i mír 1.*
- [...]
4. [...] *Cuirfear an náisiúnach tríú tír ar an eolas faoi cé acu atá nó nach bhfuil an cead i gcomhréir le mír 3[...] tugtha.*
5. Ní cheanglófar ar an náisiúnach tríú tír cead a iarraidh *de bhun mhír 3* chun freastal ar choinní leis na húdaráis agus leis na cúirteanna, *i gcás ina sárófaí oibleagáidí mhír 1 murach sin, agus i gcás* [...] inar gá don náisiúnach tríú tír sin a bheith i láthair. Tabharfaidh an náisiúnach tríú tír fógra do na húdaráis inniúla faoi na coinní sin *roimh ré.*
6. Na cinní a dhéanfar i gcomhréir le mír 1, pointí (b) agus (c), déanfar i scríbhinn iad, beidh siad comhréireach agus cuirfear san áireamh leo imthosca sonracha an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann.

7. *Cuirfean an náisiúnach tríú tír ar an eolas faoi aon chinneadh maidir le bearta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a chur i bhfeidhm agus faoi iarmhairt neamhchomhlíonadh an chinnidh sin, lena n-áirítear coinneáil faoi Airteagal 29.*

Airteagal 23a

Bearta imscrúdaitheacha

1. *Gan dochar do bhearta imscrúdaitheacha arna ndéanamh ar chúiseanna eile nach mbaineann le filleadh i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, féadfaidh údaráis inniúla na mBallstát, i gcás inar gá, inar comhréireach agus ina bhfuil údar cuí leis chun filleadh éifeachtach a ullmhú nó a áirithiú, an méid seo a leanas a dhéanamh:*
 - a. *an náisiúnach tríú tír agus a áit chónaithe nó áitreabh ábhartha eile a chuardach;*
 - b. *giuirléidí pearsanta, gléasanna leictreonacha agus earraí ábhartha eile a chuardach agus a urghabháil;*
 - c. *beartha imscrúdaitheacha eile a fhorchur, i gcás ina bhforáiltear dó sin sa dlí náisiúnta.*
2. *Féadfar aon bheart imscrúdaitheach faoi mhír 1, pointí (a)-(c), den Airteagal seo a dhéanamh gan toiliú an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann.*
3. *Le haon bhearta imscrúdaitheacha a fhorchuirtear i gcomhréir le mír 1, pointí (a)-(c), den Airteagal seo, urramófar na cearta bunúsacha agus beidh na bearta sin faoi réir na gcoimircí agus na leigheasanna dá bhforáiltear i ndlí an Aontais agus sa dlí náisiúnta.*

Airteagal 23b

Iarmhairtí neamhchomhlíonadh na hoibleagáide maidir le comhoibriú

- 1. I gcás neamhchomhlíonadh na n-oibleagáidí mar a leagtar amach in Airteagal 21, mír 1, iad agus na gceanglas faoi Airteagal 21, mír 2, forchuirfidh na Ballstáit ar an náisiúnach tríú tír lena mbaineann ceann amháin nó níos mó de na bearta a leagtar amach in Airteagal 23, mír 1, agus féadfaidh siad ceann amháin nó níos mó de na bearta seo a leanas, a bheidh éifeachtach agus comhréireach, a fhorchur:*
 - a. modhanna chun sonraí bithmhéadracha, lena n-áirítear méarloirg, a thairfeadh, lena bhféadfaí a áireamh an fhéidearthacht comhéigean a úsáid mar rogha dheireanach i gcás nach soláthraíonn náisiúnach tríú tír sonraí bithmhéadracha i gcomhréir le hAirteagal 21, mír 2, pointe (f);*
 - b. diúltú nó laghdú a dhéanamh i ndáil le sochair agus liúntais áirithe, i gcás ina bhforáiltear dó sin leis an dlí náisiúnta, mura rud é nach mbeadh na daoine in ann freastal ar a mbunriachtanais mar thoradh air sin;*
 - c. diúltú nó laghdú a dhéanamh i ndáil le dreasachtaí a dheonaítear chun filleadh deonach a chur chun cinn, lena n-áirítear diúltú nó laghdú cúnamh i gcláir um fhilleadh agus ath-imeascadh de bhun Airteagal 46(3);*
 - d. cead oibre a dhiúltú nó a tharraingt siar, i gcás ina bhforáiltear dó sin sa dlí náisiúnta;*
 - e. síneadh a chur le fad toirmisc ar dhul isteach suas leis an uastréimhse in Airteagal 10(6);*
 - f. smachtbhannaí coiriúla, lena n-áirítear príosúnacht, i gcás ina bhforáiltear dóibh sa dlí náisiúnta;*
 - g. pionóis airgeadais;*
 - h. bearta nó iarmhairtí eile seachas na cinn thuasluaite, i gcás ina bhforáiltear dóibh sa dlí náisiúnta.*

Airteagal 23c

Roghanna malartacha ar choinneáil chun éalú a chosc

1. *I gcás riosca éalaithe mar a leagtar amach in Airteagal 21A, míreanna 1 agus 2, féadfaidh na Ballstáit ceann amháin nó níos mó de na bearta seo a leanas a fhorchur ar an náisiúnach tríú tír:
 - a. *taisceadh ráthaíochta airgeadais leordhóthanai;*
 - b. *faireachán leictreonach a úsáid;*
 - c. *bearta eile seachas (a) agus (b) i gcás ina bhforáiltear dóibh sa dlí náisiúnta.**
2. *Sonrófar na cúiseanna ábhartha de réir fíorais agus dlí sa chinneadh maidir le bearta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a chur i bhfeidhm.*
3. *Cuirfear náisiúnaigh tríú tír ar an eolas faoi aon chinneadh maidir le bearta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a chur i bhfeidhm agus faoi iarmhairt neamhchomhlíonadh an chinnidh sin, lena n-áirítear coinneáil faoi Airteagal 29.*

Caibidil IV

COIMIRCI AGUS LEIGHEASANNA

ROINN 1

COIMIRCI NÓS IMEACHTA

Airteagal 24

Ceart chun faisnéise

1. ***Áiritheoidh na Ballstáit go*** gcuirfear náisiúnaigh tríú tír atá faoi réir [...] fillidh [...] ar an eolas faoin méid seo a leanas:
 - a. cuspóir [...] an[...] nós imeachta[...];
 - b. [...]oibleagáidí na náisiúnach tríú tír [...] mar a leagtar amach in Airteagal 21 agus in Airteagal 23 iad, na hiarmhairtí a bhaineann le neamhchomhlíonadh de bhun [...] ***Airteagail 23b agus 29, mír 3, pointe e***, foláireamh maidir le filleadh a bheith ann i gCóras Faisnéise Schengen maidir leis an duine, agus aitheantas agus forghníomhú cinnidh um fhilleadh arna eisiúint ag Ballstát eile i gcomhréir le hAirteagal 9;
 - c. comhairleoireacht agus cláir maidir le filleadh agus ath-imeascadh de bhun Airteagal 46;
 - d. a gcearta nós imeachta [...] i gcomhréir leis an Rialachán seo agus leis an dlí náisiúnta, go háirithe an ceart chun cúnaimh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil a fháil de bhun Airteagal 25.

2. Tabharfar an fhaisnéis [...] i dteanga a thuigeann an náisiúnach tríú tír nó ar féidir **glacadh** leis go réasúnta [...] go dtuigeann sé í [...]. Féadfar [...] **an** fhaisnéis a sholáthar trí bhíthin bileoga faisnéise caighdeánacha, ar pháipéar[...] nó i [...] **bhformáid leictreonach, agus, i gcás inar gá, ó bhéal, agus úsáid á baint as seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta.** I gcás mionaoiseach **neamhthionlactha** cuirfear an fhaisnéis ar fáil ar bhealach [...] atá oiriúnach dá aois agus beidh[...] ionadaí **nó an duine a ainmníodh chun cúnamh a thabhairt don mhionaoiseach** dá dtagraítear in Airteagal 20(2) rannpháirteach. [...]

Airteagal 25

Cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil

1. I gcás achomharc nó athbhreithniú os comhair [...] **cúirte nó binse** i gcomhréir le hAirteagal 27, áiritheoidh na Ballstáit, arna iarraidh sin don náisiúnach tríú tír, **go gcuirfear** an cúnamh dlí agus an ionadaíocht dhlíthiúil **is gá ar fáil** saor in aisce [...].
2. **Áiritheoidh na húdaráis inniúla go ndéanfar ionadaíocht** ar mhionaoisigh neamhthionlactha [...] **agus go dtabharfar cúnamh dóibh ar bhealach a gcuirfear ar a gcumas leas a bhaint as na cearta faoin Rialachán seo agus na hoibleagáidí faoin Rialachán seo a chomhlíonadh.**

3. [...]
4. Déanfaidh comhairleoirí dlí nó daoine eile atá cáilithe go cuí, [...] a aithnítear nó a cheadaítear faoin dlí náisiúnta [...] chun cúnamh a thabhairt don náisiúnach tríú tír nó chun ionadaíocht a dhéanamh dó, ***nó déanfaidh eagraíochtaí neamhrialtasacha atá creidiúnaithe faoin dlí náisiúnta chun seirbhísí dlíthiúla nó ionadaíocht a sholáthar do náisiúnaigh trí tír, cúnamh dlí nó ionadaíocht dhlíthiúil a sholáthar saor in aisce.***
5. Féadfaidh na Ballstáit soláthar cúnamh dlí agus ionadaíochta dlíthiúla saor in aisce sa nós imeacht achomhairc a eisiamh sna cásanna seo a leanas:
 - a. meastar go bhfuil acmhainní leordhóthanacha ag an náisiúnach tríú tír chun cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil a íoc ar a chostas nó ar a costas féin;
 - b. meastar nach dócha go mbeidh rath ar an achomharc nó gur achomharc mí-úsáideach é;
 - c. tá an t-achomharc nó an t-athbhreithniú ar an dara leibhéal d'achomharc nó ar leibhéal níos airde mar a fhoráiltear dó faoin dlí náisiúnta, lena n-áirítear athéisteachtaí nó athbhreithnithe ar achomharc;
 - d. cuireann comhairleoir dlí cúnamh nó ionadaíocht ar fáil don náisiúnach tríú tír cheana féin.
6. ***Féadfar a cheangal*** ar an náisiúnach tríú tír a iarrann cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil [...] saor in aisce ***a*** staid airgeadais [...] a nochtadh.

7. [...] Féadfaidh na Ballstáit:

- a. teorainneacha airgeadaíochta nó teorainneacha ama a fhorchur maidir le cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce a sholáthar, ar choinníoll nach bhfuil na teorainneacha sin treallach agus nach gcuireann siad srian míchuí ar rochtain ar chúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce [...];
- b. aisíocaíocht iomlán nó pháirteach a iarraidh ar aon chostas a tabhaíodh i gcás ina bhfuil feabhas tagtha ar staid airgeadais an náisiúnaigh tríú tír le linn an nós imeachta um fhilleadh nó i gcás ina ndearnadh an cinneadh cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce a sholáthar ar bhonn faisnéis bhréagach arna soláthar ag an náisiúnach tríú tír;
- c. foráil a dhéanamh, maidir le táillí agus costais agus aisíocaíochtaí eile, go gcaithfear le náisiúnaigh tríú tír ar bhealach atá cothrom leis an gcaoi a gcaitear lena náisiúnaigh i gcoitinne i gcúrsaí a bhaineann le cúnamh dlí, ach gan bheith níos fabhraí ná an chóir sin.

8. Leagfaidh na Ballstáit síos rialacha sonracha níos imeachta lena rialófar an bealach ina ndéanfar iarrataí ar chúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce ***maidir le hachomharc nó athbhreithniú os comhair cúirte nó binse i gcomhréir le hAirteagal 27*** a chomhdú agus a phróiseáil, nó cuirfidh siad rialacha atá ann cheana i bhfeidhm maidir le héilimh intíre de chineál comhchosúil, ar choinníoll nach bhfágfaidh na rialacha sin go mbeidh sé ródheacair nó dodhéanta rochtain a fháil ar chúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce.

9. I gcás ina ndéanfaidh údarás nach [...] *cúirt ná binse* é cinneadh gan cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce a dheonú ar an bhforas go meastar nach [...] dócha go mbeidh rath ar an achomharc nó go bhfuil sé mí-úsáideach, beidh sé de cheart ag an iarratasóir leigheas éifeachtach a fháil os comhair [...] *cúirte nó binse* i gcoinne an chinnidh sin. [...]
10. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir le cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce sa nós imeachta riaracháin i gcomhréir leis an dlí náisiúnta.

ROINN 2

LEIGHEASANNA

Airteagal 26

An ceart chun leighis éifeachtaigh

1. Tabharfar leigheas éifeachtach don náisiúnach tríú tír lena mbaineann chun agóid a dhéanamh i gcoinne na gcinntí dá dtagraítear in Airteagal [...] **7(1)**, Airteagal 10 agus Airteagal 12(2) os comhair [...] ***na cúirte nó an bhinse*** atá inniúil ***de réir an dlí náisiúnta***.
2. Leis an leigheas éifeachtach, déanfar foráil maidir le scrúdú iomlán[...] ar phointí fíorais agus ar phointí dlí araon.
3. [...] ***Maidir leis an gcomhad arna chur faoi bhráid na cúirte nó an bhinse atá i gceannas ar an leigheas i gcoinne an chinnidh um fhilleadh nó an chinnidh lena n-ordaítear aistriú, i gcás ina dtugann ábhar sa chomhad sin, arna fhorlíonadh nó arna shoiléiriú tar éis imeachtaí sáraíochta, go bhféadfaí an bonn a bhaint de phrionsabal an non-refoulement, fíorófar*** comhlíonadh na gceanglas a eascraíonn [...] as prionsabal an *non-refoulement* [...].
4. ***Ní dhéanfar an chuid eile den chinneadh lena mbaineann a neamhniú ná a chúlghairm mar thoradh ar ghné neamhriachtanach de chinneadh um fhilleadh a neamhniú nó a chúlghairm.***

Achomharc os comhair [...] cúirt nó binse inniúil

1. Chun [...] **an Rialachán seo a chur i bhfeidhm**, [...] ní rachaidh an tréimhse chun achomharc a thaisceadh os comhair [...] **cúirt nó binse** céadchéime thar 14 lá, **mura bhforáiltear sa dlí náisiúnta do thréimhse nach faide ná 30 lá**.
2. Tosóidh **an teorainn ama** [...] dá dtagraítear i mír 1 ón dáta a thabharfar fógra faoi aon cheann de na cinntí dá dtagraítear in Airteagal [...] **7(1)**, Airteagal 10 agus Airteagal 12(2) don náisiúnach tríú tír, nó [...] **an dáta a mheastar gur tugadh an fógra sin** faoin dlí náisiúnta [...].
3. I gcás ina bhfuil cinneadh um fhilleadh bunaithe ar an ngníomh céanna le cinneadh lena ndiúltaítear nó lena gcuirtear deireadh leis an bhfanacht dlíthiúil, nó i gcás ina n-eisítear an cinneadh sin sa ghníomh céanna, féadfar gurb ionann na teorainneacha ama chun achomharc a dhéanamh i gcoinne an chinnidh um fhilleadh agus na teorainneacha ama a leagtar síos sa dlí náisiúnta chun achomharc a dhéanamh i gcoinne cinneadh lena gcuirtear deireadh le fanacht dlíthiúil nó lena ndiúltaítear fanacht dlíthiúil.
4. I gcás ina n- eiseofar toirmeasc ar dhul isteach **agus/nó cinneadh lena n-ordaítear aistriú** in éineacht le cinneadh um fhilleadh mar a thagraítear in Airteagal 7 dó, [...] déanfar achomharc ina **aghaidh nó ina n-aghaidh** go comhpháirteach leis an gcinneadh sin um fhilleadh, os comhair **na cúirte** céanna nó an **bhinse** chéanna agus faoi chuimsiú na n-imeachtaí [...] céanna agus laistigh de na teorainneacha ama céanna. I gcás ina n- eisítear toirmeasc ar dhul isteach **agus/nó cinneadh lena n-ordaítear aistriú** ar leithligh ón gcinneadh um fhilleadh nó inarb é an t- aon chinneadh é a bhfuil agóid le déanamh ina choinne, féadfar achomharc ar leithligh a dhéanamh ina choinne. [...]

[...]

Airteagal 28

Éifeacht fionraíochta

1. Sula bhforfheidhmeofar na cinntí arna n-eisiúint de bhun Airteagal 7[...] agus Airteagal 12(2), áiritheoidh na ***Ballstáit gur féidir leis an gcúirt inniúil nó binse inniúil*** céadchéime ***an t-aistriú*** a chur ar fionraí [...] ***arna iarraidh sin nó ex officio le linn na tréimhse chun an t-achomharc a thaisceadh in Airteagal 27 nó le linn na tréimhse go dtí go bhfaighfear toradh an achomhairc, mura bhforáiltear cheana féin sa dlí náisiúnta d'fhorálacha ar dá réir a bhfuil éifeacht fionraíochta ag leigheasanna céadchéime. Féadfaidh na Ballstáit, agus lánurraim á tabhairt acu [...] d'Airteagal [...] 47 den Chairt, a chinneadh faoin dlí náisiúnta an ndeonófar an fhionraí arna iarraidh sin nó ex officio.***
2. [...]

3. I gcás ina dtaiscfear achomharc eile i gcoinne an chéad chinnidh achomhairc nó i gcoinne cinneadh achomhairc a dhéanfar ina dhiaidh sin, ní chuirfear *an t-aistriú* [...] ar fionraí ach amháin má iarrann an náisiúnach tríú tír fionraí agus má chinneann *cúirt nó binse* [...] inniúil í a dheonú, agus aird chuí á tabhairt ar imthosca sonracha an cháis aonair. *Beidh an méid sin gan dochar d'fhorálacha sa dlí náisiúnta.*

[...]

Caibidil V

[...] COINNEÁIL

Airteagal 29

Forais choinneála

1. Féadfaidh na Ballstáit náisiúnach tríú tír a choinneáil de bhun an Rialacháin seo ar bhonn measúnú aonair ar gach cás agus sa mhéid go bhfuil an choinneáil comhréireach, agus sa mhéid sin amháin.
2. Ní fhéadfaidh na Ballstáit náisiúnach tríú tír a choinneáil ach amháin chun críche *fillidh, lena n-áirítear chun* filleadh a ullmhú, *athligin isteach agus* [...] chun an t-aistriú a chur i gcrích.
3. Ní fhéadfar náisiúnach tríú tír a choinneáil ach amháin ar bhonn ceann amháin nó níos mó de na forais choinneála seo a leanas:
 - a. riosca éalaithe arna chinneadh i gcomhréir le hAirteagal [...] **21A**;
 - b. seachnaíonn an náisiúnach tríú tír *athligean isteach*, an t-ullmhúchán don fhilleadh, nó an t-aistriú, nó cuireann sé bac orthu [...];
 - c. baineann rioscaí slándála leis an náisiúnach tríú tír i gcomhréir le hAirteagal 16;
 - d. chun céannacht nó náisiúntacht an iarratasóra a chinneadh nó a fhíorú;
 - e. neamhchomhlíonadh na [...] *n-oibleagáidí faoi* Airteagal [...] **21, mír 2, pointí (a)-(c), (e), (fa) agus (i)-(ka), lena n-áirítear easpa comhair maidir le doiciméid taistil a fháil;**
 - f. forais ábhartha eile a bhaineann le filleadh, dá bhforáiltear sa dlí náisiúnta, chun nósanna imeachta éifeachtacha um fhilleadh a áirithiú, agus atá riachtanach agus comhréireach.*

4. [...]
5. Is iad údaráis riaracháin nó údaráis bhreithiúnacha a dhéanfaidh coinneáil a ordú. Ordófar coinneáil trí chinneadh i scríbhinn ina dtabharfar na cúiseanna, de réir fíorais agus dlí, ar a bhfuil sí bunaithe chomh maith le faisnéis faoi na leigheasanna dlí atá ar fáil. Cuirfear an cinneadh [...] ***in iúl ó bhéal nó i scríbhinn*** don náisiúnach tríú tír i dteanga a thuigeann an náisiúnach tríú tír nó i dteanga ar féidir glacadh leis go réasúnach go dtuigeann sé í, ***lena n-áirítear trí úsáid a bhaint as seirbhísí ateangaireachta nó aistriúcháin***.
6. Agus náisiúnach tríú tír á choinneáil de bhun mhír 2, cuirfidh na Ballstáit san áireamh [...] ***an*** duine leochaileach é an náisiúnach tríú tír [...].

Airteagal 30

[...]

[...]

Airteagal 31

[...]

[...]

Airteagal 32

Tréimhse choinneála

1. Coinneofar an choinneáil ar bun ar feadh na tréimhse is giorra is féidir agus fad a chomhlíonfar na [...] ***forais*** a leagtar síos in Airteagal 29 agus fad is gá chun filleadh rathúil a áirithiú.
2. Nuair a dhealraíonn sé nach bhfuil na [...] ***forais*** a leagtar síos in Airteagal 29 á gcomhlíonadh a thuilleadh, [...] scaoilfear saor an náisiúnach tríú tír ***ó choinneáil de bhun an Rialacháin seo***. Ní chuirfidh an scaoileadh sin bac ar chur i bhfeidhm beart [...] i gcomhréir le ***hAirteagail 23-23c***.
3. Ní rachaidh an choinneáil thar 12 mhí i mBallstát [...]. [...] I gcás inar dócha go mairfidh an nós imeachta um fhilleadh níos faide de dheasca easpa comhair ón náisiúnach tríú tír lena mbaineann, nó de dheasca moilleanna maidir leis an doiciméadacht is gá a fháil ó thríú tíortha, ***féadfar tréimhse choinneála a chur i bhfeidhm ar feadh tréimhse níos faide ach nach faide ná 24 mhí i mBallstát***.
I gcás inar bhog an náisiúnach tríú tír go Ballstát eile agus inarb ionann a iompraíocht agus foras le haghaidh coinneála dá dtagraítear in Airteagal 29(3), beidh feidhm ag tréimhse nua choinneála.

3a. Tar éis dhul in éag na huastréimhse coinneála 24 mhí de bhun mhír 3, féadfar coinneáil a chur i bhfeidhm ar feadh tréimhsí breise suas le 6 mhí, aon uair a bheidh riosca éalaithe ann agus i gcás inar tháinig ionchas réasúnach aistrithe chun cinn mar gheall ar cheann amháin nó níos mó de na hathruithe seo a leanas ar imthosca:

- a. tá faisnéis shuntasach nua ann maidir le céannacht an náisiúnaigh tríú tír;**
- b. fuarthas doiciméad taistil, nó féadfar glacadh leis le réasún go bhfuarthas é mar gheall ar athrú ar imthosca;**
- c. tá feabhas tagtha ar an gcomhar leis an tríú tír.**

Agus náisiúnach tríú tír á choinneáil i gcomhréir leis an bhfomhír seo, tabharfaidh an Ballstát tosaíocht don chás sin chun a áirithiú nach gcoimeádfar an choinneáil ar bun ach ar feadh na tréimhse is giorra is féidir.

- 4. Ní chuirfidh dul in éag na [...] **n-uastréimhsí** coinneála i gcomhréir le mír 3 **agus 3a** bac ar chur i bhfeidhm beart i gcomhréir le hAirteagal [...] **23-23c**.
- 5. **I gcás ina bhfuil náisiúnach tríú tír ag comhoibriú maidir lena fhilleadh le linn coinneála, eagrófar filleadh deonach an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann gan moill mhíchuí, i gcás inarb iomchuí. Féadfar coinneáil a choimeád ar bun, i gcás inarb ábhartha, go dtí an t-imeacht chun filleadh éifeachtach a áirithiú i ndáil le mír 3 agus mír 3a.**

Orduithe coinneála a athbhreithniú

1. ***Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar*** [...] athbhreithniú ar choinneáil [...] ar a laghad gach [...] **6** mhí ar iarratas ón náisiúnach tríú tír lena mbaineann nó *ex officio*.
2. ***Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar*** athbhreithniú ar choinneáil mionaoiseach neamhthionlactha [...] gach 3 mhí ar a laghad ***ar iarratas ón náisiúnach tríú tír lena mbaineann nó ex officio***.
3. I gcás ina bhfuil an choinneáil ordaithe nó leathnaithe ag údaráis riaracháin, déanfaidh na Ballstáit an méid a leanas [...]:
 - a. [...] ***foráil*** maidir le hathbhreithniú breithiúnach ar dhlíthiúlacht na coinneála ***a chinnfear*** chomh tapa agus is féidir ***laistigh de thréimhse a leagtar síos sa dlí náisiúnta*** tar éis thús na coinneála[...]; nó
 - b. an ceart ***a dheonú*** don náisiúnach tríú tír lena mbaineann [...] chun imeachtaí a thionscnamh trína ***mbeidh*** dlíthiúlacht na coinneála faoi réir athbhreithniú breithiúnach [...] ***a chinnfear*** chomh tapa agus is féidir ***laistigh de thréimhse a leagtar síos sa dlí náisiúnta*** tar éis sheoladh na n-imeachtaí ábhartha [...]. Sna cásanna sin, cuirfidh na Ballstáit an náisiúnach tríú tír lena mbaineann ar an eolas láithreach tráth na coinneála gur féidir na himeachtaí sin a thionscnamh.

Dálaí coinneála

1. **De ghnáth**, déanfar coinneáil [...] i saoráidí speisialaithe, lena n-áirítear saoráidí i mbrainsí tiomnaithe saoráidí eile. Mura féidir le Ballstát foráil a dhéanamh do choinneáil sna saoráidí sin agus más gá dó dul i muinín cóiríocht phríosúin, coinneofar na náisiúnaigh tríú tír scartha ó ghnáthphríosúnaigh, **nuair is féidir**.
2. Beidh rochtain ag náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil ar spás faoin aer. **Féadfar rochtain ar spás faoin aer a shrianadh ar feadh tréimhse theoranta ama, más gá agus más comhréireach chun saoráid choinneála dhea-fheidhmiúil a úirithiú**.
3. Ceadófar do na náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil, arna iarraidh sin dóibh, teagmháil a dhéanamh in am trátha le hionadaithe dlíthiúla, le baill teaghlaigh agus leis na húdaráis chonsalacha inniúla.
4. Tabharfar aird ar leith ar riachtanais speisialta na ndaoine leochaileacha atá faoi choinneáil [...]. Cuirfear cúram sláinte éigeandála agus cóireáil riachtanach breoiteachta ar fáil do náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil.
5. Beidh an deis ag ionadaithe dlíthiúla, baill teaghlaigh, údaráis chonsalacha inniúla agus eagraíochtaí agus comhlachtaí ábhartha agus inniúla náisiúnta, idirnáisiúnta agus neamhrialtasacha, **ar iarratas ón náisiúnach tríú tír**, cuairt a thabhairt ar aon saoráid choinneála agus cumarsáid a dhéanamh leis na náisiúnaigh tríú tír agus cuairt a thabhairt orthu i ndálaí lena n-urramaítear príobháideachas. Féadfaidh na cuairteanna sin a bheith faoi réir údarú **agus coinníollacha iomchuí eile, lena n-áirítear imréiteach slándála iomchuí arna eisiúint ag údarás inniúil roimh ré i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. Féadfaidh na Ballstáit teorainneacha a fhorchur ar an rochtain sin de bhua an dlí náisiúnta i gcás ina bhfuil gá oibiachtúil leis na teorainneacha sin ar mhaithe le slándáil, ord poiblí nó bainistiú riaracháin na saoráide**.

6. Cuirfear faisnéis ar fáil i scríbhinn do náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil ina míneofar na rialacha a chuirtear i bhfeidhm sa tsaoráid agus ina leagfar amach a gcearta agus a n-oibleagáidí i dteanga a thuigeann siad ***nó i dteanga ar féidir glacadh leis go réasúnach go dtuigeann siad í***. Áireofar san fhaisnéis sin faisnéis maidir lena dteidlíocht faoin dlí náisiúnta teagmháil a dhéanamh leis na daoine nó leis na comhlachtaí dá dtagraítear i mír 3 agus i mír 5.

Airteagal 35

Coinníollacha maidir le mionaoisigh *neamhthionlac*tha agus teaghlaigh a bhfuil mionaoisigh acu a choinneáil

1. Ní choinneofar mionaoisigh neamhthionlac
2. [...] ***Le linn na tréimhse coinneála***, cuirfear cóiríocht ar leithligh lena ráthófar príobháideachas leordhóthanach ar fáil do mhionaoisigh neamhthionlac
3. Beidh an deis ag mionaoisigh atá faoi choinneáil dul i mbun gníomhaíochtaí fóillíochta, lena n-áirítear gníomhaíochtaí súgartha agus áineasa atá oiriúnach dá n-aois, agus beidh rochtain acu ar oideachas ***nó ar ghníomhaíochtaí oideachais*** san fhormáid is iomchuí d'fhad a gcoinneála.

Caibidil VI

ATHLIGEAN ISTEACH

Airteagal 36

Athligean isteach

1. [...] ***Tar éis*** cinneadh um fhilleadh ***a eisiúint*** [...], déanfaidh údaráis inniúla, ***i gcás inarb ábhartha***, le tacaíocht ó Frontex i gcás [...] inarb ábhartha, [...] an t-athligean isteach [...] a thionscnamh, ***go háirithe nuair is ga céannacht agus náisiúntacht an duine lena mbaineann a shuíomh nó a fhíorú nó nuair is gá doiciméid taistil a fháil ionas go mbeidh sé nó sí in ann filleadh*** [...].
2. [...]
3. [...] I gcás inarb infheidhme, úsáidfean an doiciméad taistil Eorpach um fhilleadh i gcomhréir leis an ionstraim um athligean isteach is infheidhme agus le Rialachán (AE) 2016/1953³⁰.

³⁰ Rialachán (AE) 2016/1953 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Deireadh Fómhair 2016 maidir le doiciméad taistil Eorpach a bhunú i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh, agus lena n-aisghairtear Moladh ón gComhairle an 30 Samhain 1994 (IO L 311, 17.11.2016, lch. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj>).

4. [...]
5. [...]
6. [...]
7. Tacóidh oifigigh idirchaidrimh thiomnaithe de chuid an Aontais arna maoiniú ag an Aontas leis an [...] athligeran isteach i dtríú tíortha. Beidh na hoifigigh idirchaidrimh sin mar chuid de struchtúr Thoscaireachtaí an Aontais agus déanfaidh siad dlúthchomhordú leis an gCoimisiún chun tosaíochtaí beartais ábhartha an Aontais a bhaint amach.

8. *Chun faireachán a dhéanamh ar an gcomhar le tríú tíortha maidir le hathligeran isteach, féadfaidh an Coimisiún a iarraidh gach 12 mhí go gcuirfí na sonraí seo a leanas in iúl do Frontex, maidir le tríú tíortha ábhartha:*
- a. *líon na n-iarrataí ar dheimhniú náisiúntachta agus líon na bhfreagraí dearfacha agus diúltacha a fuarthas maidir le hiarrataí ar náisiúntacht a dheimhniú;*
 - b. *líon na n-iarrataí ar dhoiciméid taistil a eisiúint, líon na ndoiciméad taistil arna n-eisiúint ag údaráis tríú tír agus líon na bhfreagraí diúltacha maidir le doiciméid taistil a iarraidh;*
9. *Tabharfaidh Frontex rochtain don Choimisiún ar na sonraí dá dtagraítear sa mhír seo. Na sonraí dá dtagraítear in (a) agus (b), agus iad imdhealaithe de réir Ballstáit, féadfar iad a chur in iúl do thríú tíortha ar mhaithe le faireachán a dhéanamh ar chur chun feidhme agus ar chomhlíonadh oibleagáidí um athligeran isteach, lena n-áirítear faoi chuimsiú ionstraimí an Aontais um athligeran isteach.*
10. *Níl sé d'oibleagáid ar na Ballstáit na sonraí arna n-iarraidh a chur isteach, i gcás nach bhfuil siad ar fáil.*

Airteagal 37

[...]

Caibidil VII

SONRAÍ PEARSANTA A CHOMHROINNT AGUS A AISTRIÚ

Airteagal 38

Comhroinnt faisnéise idir na Ballstáit

1. Bainfidh na Ballstáit leas as gach modh comhair agus malartaithe faisnéise is iomchuí chun an Rialachán seo a chur chun feidhme.
2. Déanfar an malartú faisnéise arna iarraidh sin do Bhallstát agus ní fhéadfar é a dhéanamh ach amháin idir údaráis inniúla na mBallstát.
3. Cuirfidh na Ballstáit in iúl dá chéile, *arna iarraidh sin*, faisnéis [...] *atá ar fáil* a bhaineann le duine a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo chun an nós imeachta um fhilleadh [...] a chur i gcrích agus chun cúnamh *um fhilleadh agus* um ath-imeascadh a thabhairt.
4. I gcás inar féidir an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 3 a mhalartú trí Chórais Faisnéise an Aontais Eorpaigh dá dtagraítear i bpointe 15 d'Airteagal 4 de Rialachán (AE) 2019/818 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³¹ nó trí fhaisnéis fhorlíontach i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1860, ní dhéanfar an fhaisnéis sin a mhalartú, *de ghnáth*, ach amháin trí na modhanna sin.

³¹ Rialachán (AE) 2019/818 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2019 maidir le creat a bhunú le haghaidh idir-inoibritheacht idir córais faisnéise AE i réimse an chomhair phóilíneachta agus an chomhair bhreithiúnaigh, an tearmainn agus na himirce agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2018/1726, (AE) 2018/1862 agus (AE) 2019/816 (IO L 135, 22.5.2019, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj>).

5. *Áireofar* san [...] *iarratas ar fhaisnéis* [...] na forais ar a bhfuil sé bunaithe.
6. *Féadfar* [...] an méid seo a leanas go háirithe a áireamh san fhaisnéis dá dtagraítear i mír 3:
 - a. faisnéis is gá chun céannacht an náisiúnaigh tríú tír a shuíomh agus, i gcás inarb infheidhme, céannacht a bhall teaghlaigh nó a ball teaghlaigh, a ghaolta nó a gaolta agus aon bhaill teaghlaigh eile a shuíomh [...];
 - b. faisnéis a bhaineann le sonraí bithmhéadracha arna dtógáil den náisiúnach tríú tír i gcomhréir le Rialachán (AE) 2024/1358 [...];
 - c. faisnéis maidir le náisiúntacht agus [...] *aon* doiciméad nó doiciméid taistil de chuid an náisiúnaigh tríú tír;
 - d. faisnéis a bhaineann le háiteanna cónaithe an náisiúnaigh tríú tír, na bealaí taistil a ghabh sé, na teangacha atá aige agus a shonraí teagmhála (seoladh/seoltaí ríomhphoist agus uimhir/uimhreacha teileafóin);
 - e. faisnéis maidir le *haon stúdas cónaithe nó údaruithe lena dtairgtear ceart fanachta, lena n-áirítear* doiciméid chónaithe nó víosaí *chomh maith le haon iarratais nó síntí orthu sin*, arna n-eisiúint ag Ballstát nó ag tríú tír;

- f. faisnéis a bhaineann le hoibríocht um fhilleadh an náisiúnaigh tríú tír[...];
- g. faisnéis a bhaineann le *filleadh agus, i gcás inarb ábhartha*, ath-imeascadh an náisiúnaigh tríú tír[...];
- h. na forais atá le haon chinneadh um fhilleadh a dhéantar maidir leis an náisiúnach tríú tír;
- ha. *faisnéis maidir leis an náisiúnach tríú a bheith ag comhlíonadh na n-oibleagáidí faoi airteagail 21 agus 23;***
- i. faisnéis maidir le cé acu ar coinníodh an náisiúnach tríú tír nó ar cuireadh roghanna malartacha ar choinneáil i bhfeidhm maidir leis an duine aonair sin;
- j. faisnéis a bhaineann leis na taifid choiriúla nó a bhaineann leis an mbagairt don bheartas poiblí, don tslándáil phoiblí nó don tslándáil náisiúnta a bhaineann leis an náisiúnach tríú tír;
- k. faisnéis maidir le leochaileacht, sláinte agus riachtanais leighis an náisiúnaigh tríú tír.

7. Beidh sé d'oibleagáid ar an mBallstát ar a ndéantar an iarraidh freagra a thabhairt a luaithe is féidir agus laistigh de [...]2 sheachtain ar a dhéanaí.
8. Ní fhéadfar úsáid a bhaint as an bhfaisnéis a mhalartaítear ach amháin chun na gcríoch a leagtar amach i mír 3. I ngach Ballstát, ní fhéadfar an fhaisnéis sin, ag brath ar an gcineál faisnéise atá i gceist agus ar chumhachtaí an údaráis is faighteoir, a chur in iúl ach amháin do na húdaráis nó do na húdaráis bhreithiúnacha ar cuireadh an nós imeachta um fhilleadh, an t-athligeran isteach nó soláthar an chúnaimh um ath- imeascadh ar a n- iontaoibh.
9. ***Déanfaidh na Ballstáit, arna iarraidh sin, doiciméid taistil bhunaidh náisiúnaigh tríú tír a aistriú eatarthu, i gcás ina bhfuil gá leis an doiciméad taistil chun filleadh a áirithiú.***

Airteagal 39

Sonraí a aistriú chuig tríú tíortha a bhaineann le náisiúnaigh tríú tír chun críoch fillidh, athligeran isteach agus ath- imeasctha

1. Gan dochar d' Airteagail 40 agus 41, féadfaidh údarás inniúil agus, i gcás inarb infheidhme, Frontex, sonraí dá dtagraítear in Airteagal 38(6), pointí (a) go (h) ***agus (k)*** a phróiseáil agus a aistriú chuig údarás inniúil tríú tír [...] ***nó chuig tríú páirtithe atá inniúil maidir le cúnamh um ath-imeascadh nó cúraimí eile a bhaineann leis an bhfillleadh a chur chun feidhme, aerlínthe nó soláthraithe leighis, mar shampla, agus i gcás inar gá sin chun críoch fillidh, athligeran isteach, agus ath-imeasctha [...].***

2. [...]
3. Áiritheoidh na Ballstáit agus Frontex, agus sonraí pearsanta á n-aistriú acu de bhun mhír 1 nó 2, go gcomhlíonfaidh na haistrithe sonraí sin Caibidil V de Rialachán (AE) 2016/679 agus Caibidil V de Rialachán (AE) 2018/1725, faoi seach.
4. I gcás ina ndéantar aistriú sonraí de bhun mhír 1[...], déanfar an t-aistriú sonraí sin a dhoiciméadú agus cuirfear an doiciméadacht ar fáil, arna iarraidh sin, don údarás maoirseachta inniúil a bunaíodh i gcomhréir le hAirteagal 51(1) de Rialachán (AE) 2016/679 agus Airteagal 52(1) de Rialachán (AE) 2018/1725, lena n- áirítear dáta agus am an aistrithe sonraí agus faisnéis faoi údarás inniúil an tríú tír is faighteoir.

Aistriú sonraí chuig tríú tíortha a bhaineann le ciontuithe coiriúla náisiúnach tríú tír chun críoch *fillidh*, athligin isteach agus ath- imeasctha

1. Féadfaidh údarás inniúil agus, i gcás inarb infheidhme, Frontex sonraí a bhaineann le ciontú coiriúil amháin [...] nó ***níos mó*** de chuid náisiúnach tríú tír a phróiseáil agus a aistriú i gcásanna aonair chuig údarás inniúil tríú tír ***nó tríú páirtithe atá inniúil ar chúnamh um ath-imeascadh nó ar chúraimí eile a bhaineann leis an bhfillleadh a chur chun feidhme*** i gcás ina gcomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:
 - a. ciontaíodh an náisiúnach tríú tír a n-aistrítear a shonraí pearsanta i gcion sceimhlitheoireachta sna 25 bliana roimhe sin nó sna 15 bliana roimhe sin i gcás aon chion coiriúil eile a liostaítear san Iarscríbhinn a ghabhann le Rialachán (AE) 2018/1240 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³²[...] ***nó má tá cion déanta aige is inphionóis le pianbhreith lena mbaineann cailleadh saoirse [...] ar feadh bliain amháin ar a laghad faoi dhlí náisiúnta an Bhallstáit chiontaithigh;***
 - b. is gá na sonraí a aistriú chun críoch [...] ***fillidh***, athligin isteach[...], ***agus ath-imeasctha;***
 - c. [...]

³² Rialachán (AE) 2018/1240 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Meán Fómhair 2018 lena mbunaítear Córas an Aontais Eorpaigh um Fhaisnéis agus Údarú Taistil (ETIAS) agus lena leasaítear Rialacháin (AE) Uimh. 1077/2011, (AE) Uimh. 515/2014, (AE) 2016/399, (AE) 2016/1624 agus (AE) 2017/2226 (IO L 236, 19.9.2018, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj>).

- d. [...] **dhearbhaigh** an t-údarás inniúil agus, i gcás inarb infheidhme, Frontex, [...] nach bhfuil an baol ann go sárófar prionsabal an *non-refoulement* leis an aistriú sonraí;
- e. [...] **dhearbhaigh** an t-údarás inniúil agus, i gcás inarb infheidhme, Frontex, [...] nach bhfuil an baol ann go sárófar Airteagal 50 den Chairt leis an aistriú sonraí.

2. [...]

3. Áiritheoidh na Ballstáit agus Frontex, agus sonraí pearsanta á n-aistriú acu de bhun mhír 1 nó 2, go gcomhlíonfaidh na haistriúcháin sonraí sin Caibidil V de Rialachán (AE) 2016/679 agus Caibidil V de Rialachán (AE) 2018/1725, faoi seach.
4. I gcás ina ndéantar aistriú sonraí de bhun mhír 1 [...], déanfar an t-aistriú sonraí sin a dhoiciméadú agus cuirfear an doiciméadacht ar fáil, arna iarraidh sin, don údarás maoirseachta inniúil a bunaíodh i gcomhréir le hAirteagal 51(1) de Rialachán (AE) 2016/679 agus Airteagal 52(1) de Rialachán (AE) 2018/1725, lena n-áirítear dáta agus am an aistriúcháin sonraí, faisnéis faoi údarás inniúil an tríú tír is faighteoir, an bonn cirt go gcomhlíonann an t-aistriúcháin sonraí na coinníollacha a leagtar síos i mír 1 [...] agus na sonraí pearsanta a aistríodh.

Airteagal 41

Sonraí sláinte náisiúnach tríú-tír a aistriú chuig tríú tíortha chun críocha na hoibríochta um fhilleadh agus an ath- imeasctha

1. Féadfaidh údarás inniúil agus, i gcás inarb infheidhme, Frontex, sonraí a bhaineann leis an gcúnamh leighis atá le soláthar do náisiúnaigh tríú tír le linn na hoibríochta um fhilleadh a phróiseáil agus a aistriú i gcásanna aonair chuig údarás inniúil tríú tír nó ***chuig tríú páirtithe atá inniúil ar chúnamh um ath-imeascadh nó ar chúraimí eile a bhaineann leis an bhfilleadh a chur chun feidhme, ar nós soláthraithe leighis***, i gcás ina gcomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:
 - a. is gá na sonraí a aistriú chun an oibríocht um fhilleadh a chur i gcrích;

[...]

2. Féadfaidh údarás inniúil agus, i gcás inarb infheidhme, Frontex sonraí a bhaineann le **riachtanais** sláinte agus **leighis** náisiúnach tríú tír a phróiseáil agus a aistriú i gcásanna aonair chuig tríú páirtí atá inniúil ar chúnamh um ath-imeascadh **nó ar chúraimí eile a bhaineann leis an bhfilleadh a chur chun feidhme** i gcás ina gcomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:
 - a. is gá sonraí a aistriú chun cúnamh um ath-imeascadh dá dtagraítear in Airteagal 46 a sholáthar, ar chúnamh é atá saincheaptha do riachtanais leighis an náisiúnaigh tríú tír;
 - b. thoiligh an náisiúnach tríú tír a n-aistrítear a shonraí pearsanta [...]leis an aistriú sin.
3. Áiritheoidh na Ballstáit agus Frontex, agus sonraí pearsanta á n-aistriú acu de bhun mhír 1 nó 2, go gcomhlíonfaidh na haistrithe sonraí sin Caibidil V de Rialachán (AE) 2016/679 agus Caibidil V de Rialachán (AE) 2018/1725, faoi seach.
4. I gcás ina ndéantar aistriú sonraí de bhun mhír 1 nó mhír 2, déanfar an t-aistriú sonraí sin a dhoiciméadú agus cuirfear an doiciméadacht ar fáil, arna iarraidh sin, don údarás maoirseachta inniúil a bunaíodh i gcomhréir le hAirteagal 51(1) de Rialachán (AE) 2016/679 agus Airteagal 52(1) de Rialachán (AE) 2018/1725, lena n-áirítear dáta agus am an aistrithe sonraí, faisnéis faoi údarás inniúil an tríú tír is faighteoir, an bonn cirt go gcomhlíonann an t-aistriú sonraí na coinníollacha a leagtar síos i mír 1 nó i mír 2 agus na sonraí pearsanta a aistríodh.

Caibidil VIII

AN COMHCHÓRAS UM FHILLEADH

Airteagal 42

Comhpháirteanna comhchórais um fhilleadh

1. Is éard a bheidh i gcomhchóras um fhilleadh de bhun an Rialacháin seo:
 - a. nós imeachta coiteann um fhilleadh náisiúnach tríú tír nach bhfuil an ceart acu fanacht [...] *ar chríoch na mBallstát;*
 - b. córas aitheanta agus forfheidhmithe cinntí um fhilleadh i measc na mBallstát;
 - c. [...]
 - d. córais dhigiteacha chun filleadh[...] agus ath-imeascadh náisiúnach tríú tír a bhainistiú;
 - e. comhar idir na Ballstáit;
 - ea. leibhéal leordhóthanach acmhainneachta coinneála arna chinneadh ag an mBallstát agus riachtanais iarbhír á gcur san áireamh;*
 - f. *tacaíocht airgeadais ón Aontas agus tacaíocht oibríochtúil ó chomhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais[...] i gcomhréir lena sainorduithe faoi seach.*

2. Sainaitheoidh an tAontas agus na Ballstáit tosaíochtaí coiteanna i réimse an fhillidh agus an ath- imeasctha agus áiritheoidh siad go ndéanfar an obair leantach is gá, agus an Straitéis Eorpach um Bainistiú Tearmainn agus Imirce arna glacadh de bhun Airteagal 8 de Rialachán (AE) 2024/1351 á cur san áireamh, mar aon le cur chun feidhme an nós imeachta teorann um fhilleadh de bhun Rialachán (AE) [...] **2024/1349**, an measúnú ar leibhéal an chomhair idir tríú tíortha agus na Ballstáit maidir le hathligean isteach i gcomhréir le hAirteagal 25a de Rialachán (CE) 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³³ agus ionstraimí an Aontais um athligean isteach agus aon ionstraim eile de chuid an Aontais atá ábhartha don chomhar maidir le hathligean isteach.
3. Áiritheoidh an tAontas agus na Ballstáit comhar dílis agus dlúthchomhar idir na húdaráis inniúla agus idir an tAontas agus na Ballstáit, chomh maith le sineirgíocht idir comhpháirteanna inmheánacha agus seachtracha[...].

Airteagal 43

Údaráis inniúla [...]

1. Ainmneoidh gach Ballstát, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, na húdaráis inniúla a bheidh freagrach as na hoibleagáidí a eascróidh as an Rialachán seo a chomhlíonadh.

[...]

³³ Rialachán (CE) Uimh. 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 lena mbunaítear Cód Comhphobail maidir le Víosáí (Cód Víosáí) (IO L 243, 15.9.2009, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj>).

[...]

Airteagal 44

Comhar idir na Ballstáit

1. Déanfar comhar agus cúnamh idir údaráis inniúla arna n-ainmniú i gcomhréir le hAirteagal 43 chun na gcríoch seo a leanas ***mar riail ghinearálta***:
 - a. idirthuras trína gcríoch a cheadú chun cúnamh a thabhairt ionas gur féidir cinneadh um fhilleadh ó Bhallstát eile a chomhlíonadh nó doiciméid taistil a fháil;
 - b. cúnamh lóistíochta[...] nó ábhartha nó comhchineáil eile a sholáthar ***i dtaca le hidirthuras trína gcríoch de bhun (a)***;
 - c. [...] ***an t-aistriú dá dtagraítear in Airteagal 8(1), pointe (b), a éascú***;
 - d. [...] ***tacú le himeacht náisiúnaigh tríú tír chuig an mBallstát ina bhfuil ceart fanachta aige nó aici i gcomhréir le hAirteagal 8(3)***.

[...]

2. ***Féadfar comhar agus cúnamh a bheith ann idir údaráis inniúla arna n-ainmniú i gcomhréir le hAirteagal 43, lena n-áirítear chun na gcríoch seo a leanas :***
 - a. ***an t-idirphlé beartais agus na malartuithe le húdaráis tríú tíortha darb aidhm éascú a dhéanamh ar athligean isteach a threorú nó tacú leo;***
 - b. ***dul i dteagmháil le húdaráis inniúla tríú tíortha chun céannacht náisiúnach tríú tír a fhíorú agus chun doiciméad taistil bailí a fháil;***
 - c. ***na socruithe praiticiúla a eagrú, thar ceann an Bhallstáit iarrthaigh, maidir le fillleadh a fhorfheidhmiú;***

Airteagal 45

Tacaíocht Frontex

1. Féadfaidh na Ballstáit a iarraidh go dtabharfaidh saineolaithe arna n-imscaradh nó arna dtacú ag Frontex cúnamh dá n-údaráis inniúla, lena n-áirítear oifigigh idirchaidrimh um fhilleadh agus oifigigh idirchaidrimh eile, i gcomhréir le Rialachán (AE) 2019/1896.

2. Cuirfidh na Ballstáit faisnéis ábhartha ar fáil do Frontex maidir leis na riachtanais atá beartaithe do thacaíocht Frontex chun an phleanáil is gá a dhéanamh ar thacaíocht na Gníomhaireachta *i gcomhréir le* Rialachán (AE) [...] **2019/1896**.

Airteagal 46

Tacaíocht don fhilleadh agus don ath- imeascadh

1. ***Áiritheoidh*** na Ballstáit [...] go mbeidh comhairleoireacht maidir le filleadh agus ath-imeascadh ***ar fáil*** [...] chun faisnéis agus treoir a sholáthar, i gcás inarb ábhartha, do náisiúnaigh tríú tír maidir le roghanna um fhilleadh agus ath-imeascadh, lena n-áirítear cláir dá dtagraítear i mír 3, a luaithe is féidir sa phróiseas um fhilleadh. Féadfar comhairleoireacht maidir le filleadh agus ath-imeascadh a chomhcheangal le comhairleoireacht eile i gcomhthéacs nósanna imeachta imirce eile sa Bhallstát.
2. ***Féadfaidh*** na Ballstáit faisnéis ***a chur ar fáil*** maidir le filleadh agus ath-imeascadh [...] sula n-eiseofar an cinneadh um fhilleadh[...].
3. ***Áiritheoidh*** na Ballstáit [...] go mbeidh ***fáil*** ar ***chláir*** um fhilleadh agus um ath-imeascadh [...] ***a fhaigheann tacaíocht nó maoiniú ar an leibhéal náisiúnta nó ar leibhéal an Aontais. Áireofar*** ar na cláir ***sin*** [...] cúnamh nó dreasachtaí lóistíochta, airgeadais ***nó*** comhchineáil eile, lena n-áirítear cúnamh um ath-imeascadh sa tír a mbeifear ag filleadh uirthi, a chuirfear ar fáil do náisiúnach tríú tír.

4. Ní ceart aonair a bheidh i gcúnamh *um fhilleadh agus* um ath- imeascadh agus ní bheidh sé ina réamhriachtanas don nós imeachta um athlígian isteach.
5. ***D'fhéadfadh*** an cúnamh a chuirtear ar fáil trí na cláir um fhilleadh agus um ath-imeascadh leibhéal comhair agus comhlíontachta an náisiúnaigh tríú tír a léiriú[...] agus d'fhéadfadh sé laghdú le himeacht ama. ***Féadfar*** [...] na critéir seo a leanas a chur san áireamh agus cineál agus méid an chúnaimh um fhilleadh agus um ath- imeascadh á gcinneadh i gcás inarb infheidhme:
 - a. comhar an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann le linn an nós imeachta um fhilleadh agus um athlígian isteach dá bhforáiltear in Airteagal 21;
 - b. an bhfuil an náisiúnach tríú tír ag filleadh go deonach, nó an bhfuil sé faoi réir a aistriú;
 - c. an bhfuil an náisiúnach tríú tír ina náisiúnach de thríú tír a liostaítear in Iarscríbhinn II a ghabhann le Rialachán (AE) 2018/1806;
 - d. ar ciontaíodh an náisiúnach tríú tír i gcion coiriúil;
 - e. an bhfuil riachtanais shonracha ag an náisiúnach tríú tír toisc go bhfuil sé ina dhuine leochaileach, ina mhionaoiseach, ina mhionaoiseach neamhthionlactha nó ina chuid de theaghlach[...];
 - f. critéir bhreise faoin dlí náisiúnta.***
6. Ní dheonófar an cúnamh dá dtagraítear san Airteagal seo do náisiúnaigh tríú tír a bhain tairbhe cheana as tacaíocht eile nó as an tacaíocht chéanna a chuir Ballstát nó an tAontas ar fáil. Áiríteoidh an tAontas, na Ballstáit agus Frontex comhleanúnachas agus comhordú maidir le cúnamh um ath-imeascadh.

Caibidil IX

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 47

Staideanna éigeandála

1. I gcásanna ina gcuireann líon thar a bheith mór náisiúnach tríú tír atá le filleadh ualach trom gan choinne ar acmhainneacht saoráidí coinneála Ballstáit nó ar a fhoireann riaracháin nó bhreithiúnach, féadfaidh an Ballstát sin, fad a mhaireann an staid eisceachtúil, cinneadh a dhéanamh tréimhsí [...] a cheadú is faide ná na tréimhsí dá bhforáiltear in *Airteagail 27(1), 33(3) agus 38(7)* a cheadú chun bearta práinneacha a dhéanamh i leith dhálaí na coinneála de mhaolú orthu sin a leagtar amach in Airteagail 34(1) agus 35(2).
2. Má théann sé i muinín na mbeart eisceachtúil sin, cuirfidh an Ballstát lena mbaineann an Coimisiún ar an eolas faoi sin gan mhoill. A luaithe is nach ann a thuilleadh do na cúiseanna leis na bearta eisceachtúla seo a chur i bhfeidhm, cuirfidh sé é sin iúl don Choimisiún freisin.
3. Ní léirmhíneofar aon ní san Airteagal seo mar ní lena gceadaítear do na Ballstáit maolú ar a n-oibleagáid ghinearálta na bearta iomchuí uile a dhéanamh, idir bhearta agus bhearta sonracha, lena áirithiú go gcomhlíonfar a n-oibleagáidí faoin Rialachán seo.

Airteagal 48

[...] ³⁴ [...]

³⁴ [...]

[...]

Airteagal 49

Nós imeachta coiste

1. Tabharfaidh coiste cúnaimh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
2. I gcás ina ndéanfar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011. I gcás nach dtugann an coiste aon tuairim, ní dhéanfaidh an Coimisiún an dréachtghníomh cur chun feidhme a ghlacadh agus beidh feidhm ag Airteagal 5(4), an tríú fomhír, de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

Airteagal 50

Tuairisciú

1. Faoin [[...] **5 bliana tar éis theacht i bhfeidhm an rialacháin seo**] agus gach 5 bliana ina dhiaidh sin, tuairisceoidh an Coimisiún do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo sna Ballstáit agus, i gcás inarb iomchuí, molfaidh sé leasuithe.
2. Arna iarraidh sin don Choimisiún, seolfaidh na Ballstáit chuige an fhaisnéis atá riachtanach chun a thuarascáil a tharraingt suas **de bhun mhír 1, má bhíonn an fhaisnéis sin ar fáil**, tráth nach déanaí ná 9 mí sula rachaidh an teorainn ama sin in éag. **Bainfidh an Coimisiún úsáid, i gcás inar féidir, as an bhfaisnéis arna cur ar fáil faoi Rialachán (CE) 862/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle.**

Airteagal 51

Aisghairm

1. Déantar Treoir 2008/115/CE a aisghairm i gcás na mBallstát atá faoi cheangal ag an Rialachán seo. Déantar Treoir 2001/40/CE agus Cinneadh 2004/191/CE ón gComhairle a aisghairm le héifeacht ó fhoilsiú an chinnidh cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal[...] **7(8)** i gcás na mBallstát atá faoi cheangal ag an Rialachán seo.
2. Déanfar tagairtí do na Treoracha aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil atá san Iarscríbhinn.

Airteagal 52

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh. *Beidh feidhm leis ó [2 bhliain ón dáta a thiocfaidh sé i bhfeidhm]. Mar sin féin, beidh feidhm ag Airteagail 4(3)(a), (b), (d) agus (g), 7(8), 7(9) agus 17 ón lá a thiocfaidh sé i bhfeidhm.*

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh in Strasbourg,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
